

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



HANDHELD STEAM CLEANER SDR 1100 B2

(HR)

RUČNI ČISTAČ NA PARU

Upute za upotrebu

(BG)

РЪЧНА ПАРОЧИСТАЧКА

Ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

HANDDAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

(RO)

APARAT PENTRU CURĂȚARE, CU ABURI

Instrucțiuni de utilizare

(GR)

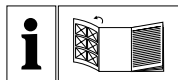
(CY)

ΑΤΜΟΚΑΘΑΡΙΣΤΗΣ ΧΕΙΡΟΣ

Οδηγίες χρήσης

IAN 295775

(HR) (RO)
(BG) (GR)



HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

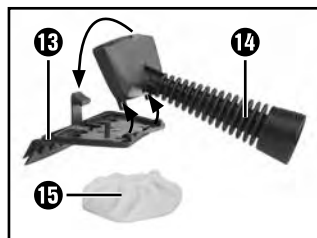
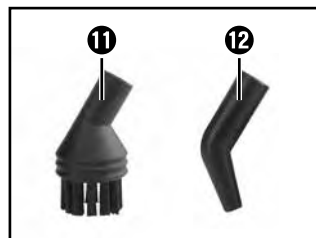
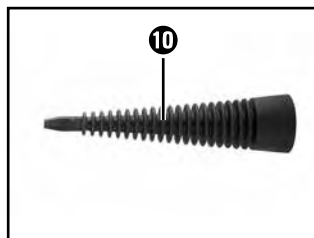
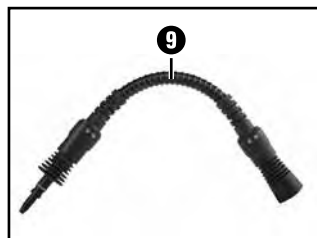
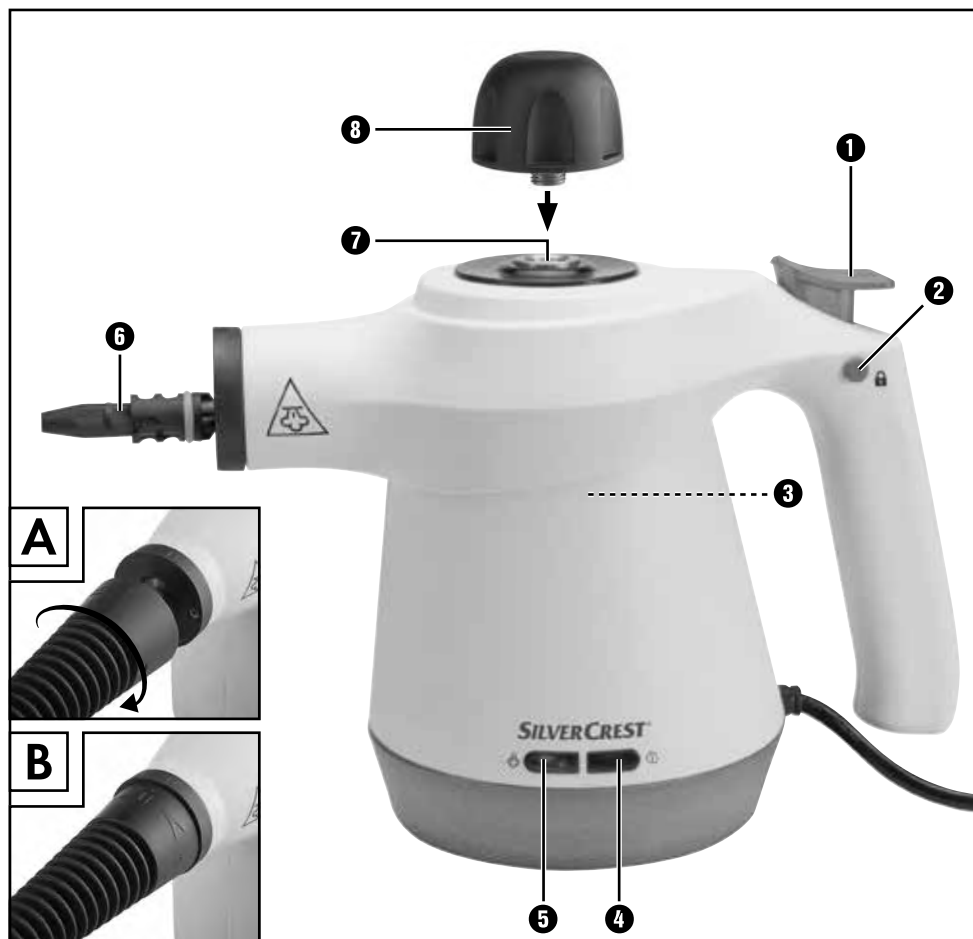
GR CY

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HR	Upute za upotrebu	Stranica	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	19
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	37
GR/CY	Οδηγίες χρήσης	Σελίδα	57
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	75



Sadržaj

Uvod	2
Autorsko pravo	2
Namjenska uporaba	2
Upozorenja	3
Sigurnosne napomene	4
Opseg isporuke	7
Opis uređaja / pribor	8
Tehnički podaci	8
Rukovanje uređajem	9
Punjenje vodom / dolijevanje vode	9
Puštanje uređaja u rad	11
Područja primjene	11
Stavljanje / skidanje nastavaka	12
Zaštita za djecu	13
Čišćenje	14
Čuvanje	14
Otklanjanje smetnji	15
Zbrinjavanje	15
Zbrinjavanje uređaja	15
Zbrinjavanje ambalaže	15
Napomene uz izjavu o sukladnosti	16
Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH	16
Servis	17
Uvoznik	17

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja.

Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. Sačuvajte ove upute za uporabu. U slučaju predaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

Autorsko pravo

Ova je dokumentacija zaštićena autorskim pravima.

Svako umnožavanje odnosno svako naknadno tiskanje, čak i djelomično, kao i reprodukcija slika, makar i u promijenjenom stanju, dopušteni su isključivo uz pisano odobrenje proizvođača.

Namjenska uporaba

Ovaj je uređaj predviđen za uklanjanje nečistoće vodenom parom u privatnim kućanstvima, na primjer ...

- glatke površine: radne površine, pločice, keramika, prozori, zrcala
- teško dostupna područja: uglovi, fuge, žaluzine, nužnici, armature, itd.
- tkanine: zastori, jastučići, odjevni predmeti, automobilska sjedala.

Ovaj uređaj nije namijenjen:

- za uporabu na otvorenom,
- za uporabu s drugim tekućinama osim vode
- za uporabu u gospodarskim ili industrijskim područjima.

UPOZORENJE

Opasnost uslijed nenamjenske uporabe!

Uređaj može predstavljati opasnost u slučaju nenamjenske uporabe i/ili uporabe drugačije od opisane.

- Uređaj koristite isključivo u svrhu za koju je namijenjen.
- Poštujte postupke opisane u ovim uputama za uporabu.

NAPOMENA

- Uređaj može predstavljati opasnost u slučaju nenamjenske uporabe i/ili uporabe drugačije od opisane. Uređaj koristite isključivo namjenski. Poštujte postupke opisane u ovim uputama za uporabu. Isključena su sva potraživanja bilo koje vrste za štete nastale nenamjenskom uporabom, nestručno obavljenim popravcima, neovlašteno izvršenim preinakama ili uporabom neodobrenih rezervnih dijelova. Rizik snosi isključivo sam korisnik.

Upozorenja

U ovim uputama za uporabu korištena su sljedeća upozorenja:

** UPOZORENJE**

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava moguću opasnu situaciju.

Ukoliko ne izbjegnute opasnu situaciju, to može dovesti do ozljeda.

- Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju, kako biste izbjegli ozljede osoba.

POZOR

Upozorenje ovog stupnja opasnosti označava mogućnost oštećenja imovine.

Ukoliko ne izbjegnute opasnu situaciju, to može uzrokovati oštećenje predmeta.

- Slijedite naputke navedene u ovom upozorenju kako biste izbjegli oštećenje predmeta.

NAPOMENA

- Napomena označava dodatne informacije za jednostavnije rukovanje uređajem.

Sigurnosne napomene

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Uređaj priključite isključivo na propisno instaliranu mrežnu utičnicu s mrežnim naponom od 220–240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ U slučaju smetnji u radu uređaja i prije čišćenja uređaja obavezno izvucite utikač iz utičnice.
- ▶ Mrežni kabel iz mrežne utičnice uvijek izvucite povlačenjem za mrežni utikač, nikada ne povlačite sam kabel.
- ▶ Ne prelamajte i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako da nitko ne može na njega stati ili se preko njega spotaknuti.
- ▶ Oštećene mrežne utikače i kabele obavezno mora zamijeniti ovlašteno stručno osoblje ili servis za kupce kako bi se izbjegao nastanak opasnosti.
- ▶ Pazite da za vrijeme rada mrežni kabel ne bude mokar ili vlažan. Kabel postavite tako da se ne može uklještititi ili oštetiti.
- ▶ Ukoliko dođe do oštećenja uređaja, mrežnog kabela ili mrežnog utikača, iste dajte servisu za kupce na popravak, kako biste izbjegli nastanak mogućih opasnosti.
- ▶ Prije punjenja uređaja vodom, čišćenja ili promjene pribora, izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶ Uređaj koristite isključivo u suhim prostorijama, nikada na otvorenom.
- ▶ Uređaj nikada ne uranjajte u vodu ili druge tekućine!
- ▶ Paru nikada izravno ne usmjeravajte na električnu opremu ili uređaje koji sadrže električne komponente, kao što je npr. unutrašnjost pećnice.
- ▶ Uređaj koji stvara visoke temperature nikada ne ostavljajte da radi bez nadzora! Nakon uporabe ili za vrijeme prekida rada izvucite mrežni utikač iz utičnice. Uređaj zagrijava i stvara pritisak pare sve dok je utikač utaknut u utičnicu!
- ▶ Uređaj koristite isključivo suhim rukama i nikada bez obuće (ne bosi). Na taj ćete način u slučaju kvara umanjiti opasnost od prolaska struje kroz tijelo.

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Uređaj nikada ne usmjeravajte na predmete osjetljive na vlagu.
- ▶ Ovaj uređaj smiju koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja, ukoliko su pod nadzorom ili su primile poduku o sigurnom rukovanju uređajem te su razumjele opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- ▶ **⚠ Oprez ⚠ Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Nikada ne skidajte sigurnosni zatvarač dok para još izlazi iz mlaznice za paru!
- ▶ Uređaj ne smije raditi s praznim spremnikom. Kada se zaliha vode potroši, izvucite mrežni utikač kako biste izbjegli pregrijavanje.
- ▶ Dijelovi pribora zagrijavaju se tijekom rada! Postoji opasnost od opeklina!
- ▶ Korištene dijelove opreme prije skidanja ostavite da se ohlade.
- ▶ S ovim uređajem koristite isključivo originalne dijelove opreme. Dijelovi drugih proizvođača za to možda nisu dovoljno sigurni.
- ▶ Uređaj se ne smije koristiti ako je pao, ako su vidljiva očigledna oštećenja, ili ako propušta.
- ▶ Uređaj treba držati podalje od djece kad je uključen ili kada se hladi.
- ▶ Nosite rukavice, zaštitne naočale i zaštitu za dišne putove kada pokušavate ukloniti tvari štetne za zdravlje.
- ▶ Mlaz pare nikada ne usmjeravajte prema ljudima i životinjama. Vruća para može izazvati teške ozljede!

UPOZORENJE! OPASNOST OD OPEKLINA!



Ovaj simbol upozorava na istjecanje pare. Pridržavajte se sigurnosnih napomena!



Pozor! Vruća površina!

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Najprije na skrivenom mjestu isprobajte je li materijal koji treba čistiti prikladan za čišćenje čistačem na paru, npr.:
 - Lakirano drvo ili koža može izblijedjeti uslijed utjecaja pare.
 - Nezaštićeno drvo može nabubriti.
 - Voštani zaštitni slojevi mogu se skinuti upotrebom pare.
 - Plastika može promijeniti boju uslijed djelovanja pare.
 - Uslijed djelovanja pare može doći do deformacije mekanih vrsta plastike.
 - Hladne površine stakla ili zrcala mogu puknuti u dodiru s vrućom parom.
- ▶ Ako želite čistiti prozore, morate ih prethodno zagrijati, npr. tako što ćete paru nanositi na velikoj površini iz veće, a zatim sve manje udaljenosti.
- ▶ Akril, pliš i svila osjetljivo reagiraju na vruću paru, kao i plastična vlakna.

Opseg isporuke

Uređaj se standardno isporučuje sa sljedećim komponentama:

- Čistač na paru
 - Produžno crijevo
 - Produžna mlaznica
 - Kutna mlaznica
 - Mlaznica za jastuke
 - Okrugla četka
 - Sigurnosni zatvarač
 - Nastavak s brisačem
 - Platnena navlaka
 - Lijevak
 - Mjerna čaša
 - Upute za uporabu
- ◆ Izvadite sve dijelove uređaja iz pakiranja i odstranite svu ambalažu.



UPOZORENJE

Opasnost od gušenja!

- Ambalaža se ne smije koristiti za igranje. Postoji opasnost od gušenja.

NAPOMENA

- Provjerite cjelovitost opsega isporuke i provjerite postoje li na uređaju vidljiva oštećenja.
- U slučaju nepotpune isporuke ili štete uzrokovane nedostatnim pakiranjem, kao i štete nastale prilikom transporta, nazovite telefon servisne službe (vidi poglavlje **Servis**).

Opis uređaja / pribor

- ❶ Poluga za paru
- ❷ Prekidač „Zaštita za djecu“
- ❸ Spremnik za vodu
- ❹ Crvena kontrolna lampica ⓘ
- ❺ Zelena kontrolna lampica ⓘ
- ❻ Mlaznica za paru
- ❼ Otvor za punjenje spremnika za vodu
- ❽ Sigurnosni zatvarač
- ❾ Produžno crijevo
- ❿ Produžna mlaznica
- ⓫ Okrugla četka
- ⓬ Kutna mlaznica
- ⓭ Nastavak s brisačem
- ⓮ Mlaznica za jastuke
- ⓯ Platnena navlaka
- ⓰ Mjerna čaša
- ⓱ Lijevak

Tehnički podaci

Mrežni napon	220 - 240 V ~ (izmjenična struja) 50 Hz
Nazivna snaga	950 - 1100 W
Vrsta zaštite uređaja	IPX4
Kapacitet spremnika za vodu	350 ml Kada je spremnik napunjen s 250 ml vode (MAX) para se može generirati oko 5 minuta.

Rukovanje uređajem

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

Molimo imajte na umu sljedeće napomene, kako bi se osigurao besprijekoran rad i dugi radni vijek uređaja:

- ▶ Polugu za paru **1** pritisnite tek kada svijetli zelena kontrolna lampica **5**. U protivnom u uređaju može doći do nakupljanja vruće vode koja tada kaplje ili prska iz mlaznice za paru **6**. Postoji opasnost od opekline.
- ▶ Prije isključivanja uvijek ispustite svu paru iz uređaja. Polugu za paru **1** držite pritisnutom sve dok iz mlaznice za paru **6** više ne izlazi para.

Punjenje vodom / dolijevanje vode

⚠ OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice, prije punjenja spremnika za vodu **3**!

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ U spremnik za vodu **3** ne dodajte nikakve dodatke ili sredstva za čišćenje!
- ◆ Otvorite sigurnosni zatvarač **8**.

NAPOMENA

- ▶ Sigurnosni zatvarač **8** može se otvoriti samo nakon što ste sva para izađe iz spremnika za vodu **3**.
- ▶ Pazite da spremnik za vodu **3** uređaja napunite s otprilike 250 ml vode.
- ◆ Spremnik za vodu **3** napunite vodom kroz otvor za punjenje **7**.
- ◆ U tu svrhu koristite isporučenu mjernu čašu **16** i lijevak **17** (vidi sliku). Mjernu čašu **16** napunite vodom do označene crte (oko 250 ml).



- ◆ Ponovo zatvorite sigurnosni zatvarač **8**.

Kada više nema vode u spremniku za vodu ❸, prilikom aktivacije poluge za paru ❶ više ne izlazi para. Punjenje vodom treba obaviti na sljedeći način:

- ♦ Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ♦ Pričekajte oko 10 sekundi.
- ♦ Sigurnosni zatvarač ❸ okretanjem polako otvorite i pričekajte nekoliko sekundi dok ne prestane pištanje vodene pare, prije nego ga potpuno odvrnete.
- ♦ Spremnik za vodu ❸ ponovno napunite vodom.
- ♦ Ponovo zatvorite sigurnosni zatvarač ❸.

Ako je voda iz vodovoda u Vašem mjestu stanovanja pretvrda, preporučujemo da vodu iz vodovoda pomiješate s destiliranom vodom. U protivnom može doći do prijevremenog nakupljanja kamenca i začepljenja mlaznice za paru ❹.

Za produženje optimalnog rada uređaja, vodu iz vodovoda pomiješajte s destiliranom vodom prema sljedećoj tablici.

Tvrdoća vode	Udio destilirane vode u odnosu na vodu iz vodovoda
vrlo mekana / mekana	0
srednja	1:1
tvrda	2:1
vrlo tvrda	3:1

O tvrdoći vode možete se raspitati u lokalnom vodoopskrbnom poduzeću.

Puštanje uređaja u rad

- 1) Mrežni utikač utaknite u utičnicu. Crvena kontrolna lampica ① ④ svijetli i označava povezanost sa strujnom mrežom.
- 2) Čim je uređaj spreman za rad, svijetli zelena kontrolna lampica ⑤. Crvena kontrolna lampica ① ④ i dalje svijetli.

NAPOMENA

- Tijekom zagrijavanja može doći do ispuštanja pare iz mlaznice za paru ⑥.

Polugu za paru ① pritisnite prema dolje. Para izlazi iz mlaznice za paru ⑥. Kad izbačaj pare popusti, gasi se zelena kontrolna lampica ⑤. Pustite polugu za paru ①, sve dok zelena kontrolna lampica ⑤ ponovo ne svijetli.

NAPOMENA

- Kada za vrijeme pogona voda kaplje iz mlaznice za paru ⑥ ili tlak pare popusti, pustite polugu za paru ①. Uređaj se tada mora ponovno zagrijati. Pričekajte da se ponovno upali zelena kontrolna lampica ⑤.
- Čistač na paru raspolaže zaštitom od pregrijavanja. Automatski se isključuje u slučaju pregrijavanja (npr. ako je spremnik za vodu prazan). U tom slučaju izvucite mrežni utikač iz utičnice i spremnik za vodu ③ napunite vodom.

⚠ UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- Kada uključen uređaj odložite na duže vrijeme, može doći do ispuštanja pare ako poluga za paru ① nije pritisnuta!

Područja primjene

Za čišćenje možete koristiti paru neposredno iz mlaznice za paru ⑥ ili staviti nastavak.

- Ne koristite nastavak kada primjerice želite čistiti zahodsku školjku ili umivaonik, armature i odvođe, prozore, presvlake na namještaju, prozorske klupice ili zrcala. Vodu s otopljenom nečistoćom možete na glatkim površinama nakon čišćenja jednostavno obrisati nastavkom s brisačem ⑬.

NAPOMENA

- Što je mlaznica za paru ⑥ bliže površini koju želite čistiti, to je učinak veći. Tlak i temperatura najviši su neposredno na izlazu mlaznice za paru ⑥.
- Tvrdokornu nečistoću prethodno morate natopiti i omekšati vodom.
- Kutnu mlaznicu ⑫ koristite za uske kutove ili za teško dostupna mjesta.
- Okruglu četku ⑪ koristite za tvrdokorne nečistoće, primjerice na naplaticima vozila.

Stavljanje / skidanje nastavaka

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Uvijek izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice prije stavljanja ili skidanja nastavaka.
- ▶ Pričekajte da se uređaj ohladi prije stavljanja ili skidanja nastavaka.
- ▶ Pričekajte da sva para izađe, prije stavljanja ili skidanja nastavaka.

Produžno crijevo

- ◆ Gurnite produžno crijevo **9** do kraja na mlaznicu za paru **6**, pritom se linija oznake na produžnom crijevu **9** i linije oznake na uređaju moraju podudarati (vidi otklopnu stranicu, slika A).
- ◆ Okrenite u smjeru kazaljke na satu, sve dok se obje linije oznake na produžnom crijevu **9** ne podudaraju s dvjema linijama oznake na uređaju. Produžno crijevo **9** u toj poziciji ostaje blokirano (vidi otklopnu stranicu Slika B).

NAPOMENA

- ▶ Naprava na uređaju ima zglob, tako da se nastavak može podesiti u najbolji položaj za primjenu. To međutim nije moguće s produžnim crijevom **9**.
- Skidanje produžnog crijeva **9** obavlja se obrnutim redoslijedom.

Produžna mlaznica

- ◆ Gurnite produžnu mlaznicu **10** do kraja na mlaznicu za paru **6**, pritom se linija oznake na produžnoj mlaznici **10** i dvije linije oznake na uređaju moraju podudarati (vidi otklopnu stranicu, slika A).
- ◆ Okrenite u smjeru kazaljke na satu, sve dok se obje linije oznake na produžnoj mlaznici **10** ne podudaraju s dvjema linijama oznake na uređaju. Produžna mlaznica **10** u toj poziciji ostaje blokirana (vidi otklopnu stranicu Slika B).

NAPOMENA

- ▶ Naprava na uređaju ima zglob, tako da se nastavak može podesiti u najbolji položaj za primjenu. To međutim nije moguće s produžnom mlaznicom **10**.
- Skidanje produžne mlaznice **10** obavlja se obrnutim redoslijedom.

Sastavljanje brisača

- ♦ Uzmite mlaznicu za jastuke **14** i najprije je s dva držača postavite na nastavak za brisač **13**.
- ♦ Pritisnite mlaznicu za jastuke **14** pod držač nastavka brisača **13** (vidi otklopnu stranicu).

Mlaznica za jastuke

- ♦ Gurnite mlaznicu za jastuke **14** do kraja na mlaznicu za paru **6**, pritom se linija oznake na mlaznici za jastuke **14** i linije oznake na uređaju moraju podudarati (vidi otklopnu stranicu, slika A).
- ♦ Okrenite u smjeru kazaljke na satu, sve dok se obje linije oznake na mlaznici za jastuke **14** ne podudaraju s dvjema linijama oznake na uređaju. Mlaznica za jastuke **14** u toj poziciji ostaje blokirana (vidi otklopnu stranicu Slika B).
- Za upotrebu s mlaznicom za jastuke **14** isporučuje se platnena navlaka **15**. Ta se navlaka može koristiti prilikom čišćenja osjetljivih površina, primjerice kauča ili fotelja.

NAPOMENA

- Naprava na uređaju ima zglob, tako da se nastavak može podesiti u najbolji položaj za primjenu. To međutim s mlaznicom za jastuke **14** nije moguće.
- Skidanje mlaznice za jastuke **14** obavlja se obrnutim redoslijedom.

Kutna mlaznica i okrugla četka

- Oba nastavka možete pričvrstiti na produžnu mlaznicu **10** i na produžno crijevo **9**, ili neposredno na mlaznicu za paru **6**.
- ♦ Gurnite odgovarajući nastavak na šesterokutni priključak.

NAPOMENA

- Naprava na uređaju ima zglob, tako da se nastavak može podesiti u najbolji položaj za primjenu.
- Odgovarajući nastavak sada možete okrenuti u željeni položaj.

Zaštita za djecu

Ovaj je uređaj opremljen zaštitom za djecu **2**.

- Da biste aktivirali zaštitu za djecu **2**, pritisnite prekidač „Zaštita za djecu“ **2** sa simbolom . Poluga za paru **1** sada se više ne može pritisnuti prema dolje.
- Da biste deaktivirali zaštitu za djecu **2**, pritisnite prekidač „Zaštita za djecu“ **2** sa simbolom . Poluga za paru **1** se sada opet može aktivirati.

Čišćenje

OPASNOST OD STRUJNOG UDARA

- ▶ Prije čišćenja uređaja uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- ▶  Uređaj prilikom čišćenja nikako ne smijete uranjati u vodu ili držati pod mlazom tekuće vode.

UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!

- ▶ Uređaj prije čišćenja ostavite da se ohladi!

OPREZ – OŠTEĆENJE PROIZVODA!

- ▶ Ne koristite agresivna, kemijska ili abrazivna sredstva za čišćenje! Takva sredstva mogu nepopravljivo oštetiti površinu uređaja!
- ◆ Izvucite mrežni utikač.
- ◆ Ostavite uređaj da se ohladi.
- ◆ Ispraznite spremnik za vodu **3**.
- ◆ Uređaj i dijelove pribora očistite vlažnom krpom. U slučaju tvrdokornih onečišćenja na krpu dodajte blago sredstvo za pranje posuđa.
- Platnena navlaka **15** se u slučaju jačeg zaprljanja možete očistiti sukladno simbolima za čišćenje, koji se nalaze na etiketi:

	Platnena navlaka 15 može se prati u perilici rublja na temperaturama do 60 °C.
	Za platnenu navlaku 15 ne koristite izbjeljivače.
	Platnena navlaka 15 ne smije se sušiti u sušilici za rublje.
	Platnena navlaka 15 ne smije se glačati.

Čuvanje

- ◆ Očišćeni i suhi uređaj čuvajte na čistom mjestu na kojem nema prašine.

Otklanjanje smetnji

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	MOGUĆE RJEŠENJE
Uređaj ne radi.	Mrežni utikač nije priključen.	Uređaj priključite na mrežnu utičnicu.
	Uređaj je oštećen.	Obratite se servisu.
Ne nastaje para.	Spremnik za vodu ❸ je prazan.	Spremnik za vodu ❸ napunite vodom.
	Uređaj još nije zagrijan.	Pričekajte da se upali zelena kontrolna lampica ❺.
Zelena kontrolna lampica ❺ se pali i ponovo gasi.	Ovo nije smetnja: Temperatura je kratkotrajno pala i uređaj zbog toga ponovno zagrijava.	-
Količina pare se smanjuje.	Temperatura je preniska.	Pričekajte da se uređaj opet zagrije.
Voda kaplje iz mlaznice za paru ❻.	Temperatura je preniska.	Pričekajte da se uređaj opet zagrije.

Zbrinjavanje

Zbrinjavanje uređaja



Uređaj nikako ne smijete bacati s običnim kućnim otpadom. Ovaj proizvod podliježe europskoj direktivi 2012/19/EU.

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko komunalne ustanove za zbrinjavanje otpada. Poštujte važeće propise. U slučaju dvojbe obratite se mjesnom poduzeću za zbrinjavanje otpada.

Zbrinjavanje ambalaže

Ambalaža štiti uređaj od transportnih oštećenja. Materijali ambalaže odabrani su prema ekološkim načelima i načelima zbrinjavanja, te se stoga mogu reciklirati.



Povrat ambalaže u kružni tok materijala štedi sirovine i smanjuje nakupljanje otpada. Ambalažu koja vam više nije potrebna zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

NAPOMENA

- Po mogućnosti sačuvajte originalno pakiranje uređaja za vrijeme trajanja jamstvenog roka, kako biste uređaj u slučaju korištenja prava na jamstvo mogli uredno zapakirati.

Napomene uz izjavu o sukladnosti

Ovaj uređaj odgovara osnovnim zahtjevima i drugim relevantnim propisima europske direktive o elektromagnetskoj podnošljivosti 2014/30/EU, direktive o niskom naponu 2014/35/EU i direktive RoHS 2011/65/EU. Potpuna originalna izjava o sukladnosti može se nabaviti kod uvoznika.



Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

Uvjeti jamstva

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predložiti i pismeno ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke brižljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomercijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: kompernass@lidl.hr

IAN 295775

Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

Proizvođač:

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NJEMAČKA

www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	20
Dreptul de autor.	20
Utilizarea conform destinației	20
Avertizări	21
Indicații de siguranță	22
Furnitura	25
Descrierea aparatului / Accesorii	26
Date tehnice.	26
Operarea aparatului	27
Umplerea/completarea cu apă.	27
Punerea în funcțiune a aparatului	29
Domeniile de utilizare	30
Montarea / demontarea accesoriilor	30
Siguranța pentru copii	32
Curățarea	32
Depozitarea	33
Remediarea defecțiunilor.	33
Eliminarea	34
Eliminarea aparatului.	34
Eliminarea ambalajului	34
Indicații privind declarația de conformitate	34
Garanția Kompennass Handels GmbH	35
Service-ul	36
Importator	36

Introducere

Felicitări pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Prin aceasta v-ați decis pentru un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante pentru siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

Dreptul de autor

Prezenta documentație este protejată prin drepturi de autor.

Reproducerea, respectiv retipărirea, chiar și numai parțială, precum și redarea imaginilor, chiar și modificate, este permisă numai cu acordul scris al producătorului.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat este destinat desprinderii murdăriei cu ajutorul aburilor, fiind conceput pentru uz casnic, de exemplu ...

- suprafețe netede: suprafețe de lucru, plăci de gresie, faianță, ferestre, oglinzi
- locuri greu accesibile: colțuri, rosturi, jaluzele, WC, armături etc.
- materiale textile: draperii, tapițerii, obiecte vestimentare, scaune auto.

Acesta aparat nu poate fi utilizat:

- în aer liber,
- cu alte lichide decât apa
- în domenii profesionale sau industriale.

AVERTIZARE

Pericole constituite de utilizarea necorespunzătoare!

Aparatul poate genera pericole în cazul în care nu este utilizat conform destinației și/sau dacă este utilizat în alt mod decât cel descris.

- Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația.
- Respectați procedeele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare.

INDICAȚIE

- În cazul utilizării aparatului în mod necorespunzător și/sau în alt fel decât cel prevăzut, pot apărea pericole. Utilizați aparatul numai în conformitate cu destinația. Respectați procedeele descrise în aceste instrucțiuni de utilizare. Sunt excluse pretențiile de orice natură pentru pagubele rezultate în urma utilizării neconforme cu destinația, a reparațiilor necorespunzătoare, a modificărilor nepermise și a utilizării de piese de schimb neautorizate. Riscul este asumat în totalitate de către utilizator.

Avertizări

În cadrul acestor instrucțiuni de utilizare sunt folosite următoarele avertizări:

** AVERTIZARE**

Avertizările pentru acest grad de pericol marchează o situație potențial periculoasă.

Dacă situația periculoasă nu este evitată, aceasta poate provoca răni.

- Respectați indicațiile din această avertizare pentru a evita rănirea persoanelor.

ATENȚIE

Avertizările pentru acest grad de pericol marchează posibile pagube materiale.

În cazul în care această situație nu este evitată, aceasta poate duce la pagube materiale.

- Respectați instrucțiunile prezentate în această avertizare, pentru a evita pagubele materiale.

INDICAȚIE

- O indicație marchează informații suplimentare care facilitează manipularea aparatului.

Indicații de siguranță

PERICOL DE ELECTROCUTARE

- Conectați aparatul numai la o priză instalată corespunzător, cu o tensiune a rețelei de 220–240 V ~ / 50 Hz.
- În cazul defecțiunilor de funcționare și înaintea curățării aparatului, scoateți ștecărul din priză.
- Când scoateți cablul din priză trageți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu.
- Nu îndoiți sau striviți cablul de alimentare și pozați-l astfel încât să nu devină o piedică în calea dvs.
- Pentru a evita pericolele, solicitați imediat înlocuirea ștecărelor sau a cablurilor de alimentare deteriorate, de către personalul de specialitate autorizat sau de către serviciul clienți.
- Evitați contactul cablului cu lichide sau umezirea acestuia în timpul funcționării aparatului. Ghidați cablul astfel încât să nu poată fi deteriorat sau blocat de alte obiecte din jur.
- În cazul în care aparatul, cablul de rețea sau ștecărul se defectează, acestea trebuie înlocuite de specialiști din cadrul departamentului de service clienți, pentru a se evita orice fel de pericole.
- Înainte de a umple aparatul cu apă, de a-l curăța sau de a schimba accesoriile, scoateți ștecărul din priză.
- Utilizați aparatul numai în încăperi uscate și nu în spații libere.
- Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide!
- Nu orientați niciodată jetul de abur spre aparatele electrice sau instalațiile care conțin componente electrice cum ar fi interiorul unui cuptor.
- Nu lăsați niciodată nesupravegheate aparatele care generează căldură! După utilizare sau dacă întrerupeți lucrul cu aparatul, scoateți întotdeauna ștecărul din priză. Aparatul se încălzește și generează aburi atât timp cât ștecărul este în priză!
- Utilizați aparatul numai dacă aveți mâinile uscate și dacă purtați încălțăminte (niciodată desculți). Astfel reduceți curenții periculoși în cazurile de defecțiune.

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Nu orientați niciodată aparatul spre obiecte sensibile la umiditate.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență sau fără cunoștințe necesare dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul.

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu scoateți niciodată capacul de siguranță cât timp din duză mai ies aburi!
- ▶ Nu utilizați aparatul cu rezervorul gol. După epuizarea apei din rezervor, scoateți ștecărul din priză pentru a evita supraîncălzirea.
- ▶ Accesoriile se încălzesc în timpul utilizării! Pericol de opărire!
- ▶ Înainte de a demonta accesoriile, așteptați ca acestea să se răcească.
- ▶ Utilizați numai accesoriile originale ale acestui aparat. Alte componente ar putea fi insuficient de sigure.
- ▶ Aparatul nu trebuie utilizat după ce a căzut, în cazul deteriorărilor vizibile sau dacă nu este etanș.
- ▶ Aparatul nu se va lăsa la îndemâna copiilor atunci când este conectat sau în curs de răcire.
- ▶ Când încercați să desprindeți substanțe periculoase pentru sănătate, purtați mănuși, ochelari de protecție și mască respiratorie.
- ▶ Nu orientați niciodată jetul de aburi spre oameni sau animale. Aburul fierbinte poate provoca răniri semnificative!

AVERTIZARE! PERICOL DE OPĂRIRE!



Acest simbol este un avertisment contra aburilor fierbinți. Respectați indicațiile de siguranță!



Atenție! Suprafață fierbinte!

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Încercați mai întâi într-un loc ascuns vederii dacă materialul pe care doriți să îl curățați poate fi curățat cu ajutorul aparatului de curățat cu aburi, de ex.:
 - lemnul lăcuit sau pielea se decolorează din cauza aburului.
 - Lemnul netratat se poate umfla.
 - Straturile de protecție de ceară se pot desprinde din cauza aburului.
 - Materialele plastice se pot topi din cauza acțiunii aburului.
 - Materialele plastice moi se pot deforma din cauza acțiunii aburului.
 - Suprafețele de sticlă sau oglinzile se pot sparge la contactul cu aburul fierbinte.
- ▶ Dacă doriți să curățați ferestre, acestea trebuie preîncălzite, de exemplu, începeți curățarea de la o distanță mai mare și continuați din aproape în aproape pe suprafețe tot mai mari.
- ▶ Acrilii, catifeaua și mătasea sunt sensibile la acțiunea aburului fierbinte, la fel și fibrele sintetice.

Furnitura

În mod standard, aparatul este livrat cu următoarele componente:

- Aparat de curățat cu aburi
 - Furtun prelungitor
 - Duza prelungitoare
 - Duza pentru colț
 - Duza pentru tapițerie
 - Perie rotundă
 - Capac de siguranță
 - Accesoriu răzuitor
 - Husă din material textil
 - Pâlnie
 - Pahar gradat
 - Instrucțiuni de utilizare
- ◆ Scoateți toate piesele aparatului din ambalaj și înlăturați toate materialele de ambalare.

AVERTIZARE

Pericol de asfixiere!

- Nu este permisă utilizarea materialelor de ambalaj la joacă.
Pericol de asfixiere.

INDICAȚIE

- Verificați dacă furnitura este completă și dacă prezintă deteriorări vizibile.
- În cazul în care furnitura este incompletă sau dacă componentele sunt deteriorate din cauza ambalajului precar sau a transportului, apălați linia telefonică directă de service (a se vedea capitolul **Service-ul**).

Descrierea aparatului / Accesorii

- ❶ Manetă de aburi
- ❷ Comutator „Siguranță pentru copii”
- ❸ Rezervor de apă
- ❹ Bec de control roșu ❶
- ❺ Bec de control verde ❷
- ❻ Duză de aburi
- ❼ Orificiu de umplere rezervor de apă
- ❽ Capac de siguranță
- ❾ Furtun prelungitor
- ❿ Duză prelungitoare
- ⓫ Perie rotundă
- ⓬ Duză pentru colț
- ⓭ Accesoriu răzuitor
- ⓮ Duză pentru tapiserie
- ⓯ Husă din material textil
- ⓰ Pahar gradat
- ⓱ Pâlnie

Date tehnice

Tensiunea rețelei	220 - 240 V ~ (curent alternativ) 50 Hz
Tensiune nominală	950 - 1100 W
Tipul de protecție al aparatului	IPX4
Capacitatea rezervorului de apă	350 ml Cu o cantitate de 250 ml de apă (MAX) se generează aburi timp de cca 5 minute.

Operarea aparatului

⚠️ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

Pentru a asigura operarea ireproșabilă și o durată lungă de viață a aparatului, respectați următoarele indicații:

- ▶ Apăsăți maneta de aburi **1** numai după ce s-a aprins becul de control verde **5**. Altfel, în aparat se poate acumula apă fierbinte care va picura sau fâșni din duza de aburi **6**. Pericol de opărire.
- ▶ Înaintea opririi evacuați întotdeauna în totalitate aburul din aparat. Apăsăți maneta de aburi **1** până când nu mai iese abur din duza de aburi **6**.

Umplerea/completarea cu apă

⚠️ PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Scoateți întotdeauna ștecărul din priză înainte de a umple rezervorul **3** cu apă!

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu adăugați aditivi sau detergenți în rezervorul de apă **3**!

- ◆ Deschideți capacul de siguranță **8**.

INDICAȚIE

- ▶ Capacul de siguranță **8** poate fi deschis doar când aburul este eliminat din rezervorul de apă **3** în totalitate.
- ▶ Se va avea în vedere umplerea cu cca 250 ml apă a rezervorului **3** aparatului.
- ◆ Se va utiliza orificiul de umplere **7** pentru umplerea rezervorului **3** cu apă.
- ◆ În acest scop utilizați paharul gradat **16** și pâlnia **17** (a se vedea imaginea). Umpleți paharul gradat **16** cu apă (cca 250 ml) până la linia de marcat.



- ◆ Închideți la loc capacul de siguranță **8**.

Dacă în rezervor ❸ nu se mai află apă, la apăsarea manetei de aburi ❶ nu mai iese abur. Completarea cu apă se va realiza după cum urmează:

- ◆ Scoateți ștecărul din priză.
- ◆ Așteptați aproximativ 10 secunde.
- ◆ Desfaceți ușor capacul de siguranță ❸ și așteptați câteva secunde înaintea deschiderii complete, până când încetează zgomotul produs de aburi.
- ◆ Umpleți din nou rezervorul ❸ cu apă.
- ◆ Închideți la loc capacul de siguranță ❸.

Dacă apa de la robinet din localitatea dvs. este foarte dură, se recomandă amestecarea cu apă distilată. Altfel, în aparat se poate depune prematur calcar, iar duza de aburi ❹ se poate înfunda.

Pentru prelungirea funcționării optime a aparatului, amestecați apa de la robinet cu apă distilată conform tabelului următor.

Duritatea apei	Procentul de apă distilată față de apa de la robinet
foarte moale/moale	0
medie	1:1
dură	2:1
foarte dură	3:1

Informații privind duritatea apei de la robinet pot fi obținute de la stația de alimentare cu apă din orașul dvs.

Punerea în funcțiune a aparatului

- 1) Introduceți ștecărul în priză.
Becul de control roșu ① ④ se aprinde și semnalează conexiunea cu rețeaua.
- 2) Imediat ce aparatul este pregătit de funcționare se aprinde becul de control verde  ⑤. Becul de control roșu ① ④ luminează în continuare.

INDICAȚIE

- În timpul încălzirii, din duza de aburi ⑥ se pot degaja din când în când aburi.

Apăsăți în jos maneta de aburi ①. Din duza de aburi ⑥ iese abur.
La diminuarea jetului de abur se stinge becul de control verde  ⑤.
Eliberați maneta de aburi ① până se aprinde din nou becul de control verde  ⑤.

INDICAȚIE

- Dacă pe durata funcționării din duza de aburi ⑥ picură apă sau eliminarea aburului se diminuează, eliberați maneta de aburi ①. Aparatul trebuie să se încălzească din nou. Așteptați până se aprinde din nou becul de control verde  ⑤.
- Aparatul de curățat cu aburi este echipat cu protecție la supraîncălzire. În caz de supraîncălzire (de exemplu din cauza rezervorului de apă gol), aparatul se oprește automat. În acest caz scoateți ștecărul și umpleți rezervorul ③.

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- Dacă nu utilizați o perioadă mai îndelungată aparatul în timp ce este pornit, se pot degaja aburi, deși maneta de aburi ① nu este apăsată!

Domeniile de utilizare

Pentru curățare puteți utiliza aburul direct din duza de aburi ⑥ sau puteți utiliza un accesoriu.

- Nu utilizați niciun accesoriu dacă doriți să curățați, de exemplu vasul de toaletă și chiuveta, armăturile și gurile de scurgere a apei, ferestrele, tapițeriile mobilierului, jaluzelele sau oglinzile.

După curățare puteți îndepărta apa împreună cu murdăria desprinsă de pe suprafețele plane cu ajutorul accesoriului răzuitor ⑬.

INDICAȚIE

- ▶ Efectul este mai puternic cu cât se apropie mai mult duza de aburi ⑥ de suprafața care trebuie curățată. Presiunea și temperatura aburului au cea mai ridicată valoare în imediata apropiere a evacuării duzei de aburi ⑥.
- ▶ Murdăria persistentă trebuie mai întâi înmuiată cu apă.
- Utilizați duza pentru colț ⑫ în vederea curățării în colțuri strâmte, rosturi sau locuri greu accesibile.
- Utilizați peria rotundă ⑪ pentru murdăria persistentă, de exemplu de pe jante.

Montarea / demontarea accesoriilor

⚠ AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Înainte de a monta/demonta un accesoriu, scoateți întotdeauna ștecărul din priză.
- ▶ Așteptați să se răcească aparatul înainte de a monta/demonta accesoriile.
- ▶ Așteptați până la golirea completă a aburului înainte de a monta/demonta accesoriile.

Furtun prelungitor

- ◆ Împingeți furtunul prelungitor ⑨ până la limită pe duza de aburi ⑥, astfel încât linia de marcaj de pe furtunul prelungitor ⑨ și liniile de marcaj de la aparat să fie aliniate (a se vedea figura A de pe pagina pliată).
- ◆ Rotiți în sens orar până când cele două linii de marcaj de la furtunul prelungitor ⑨ se aliniază cu cele două linii de marcaj de la aparat. Furtunul prelungitor ⑨ rămâne blocat în această poziție (a se vedea figura B de pe pagina pliată).

INDICAȚIE

- ▶ Aparatul este echipat cu o articulație pentru ca accesoriul să poată fi orientat în poziția optimă de montaj. Însă acest lucru nu este posibil cu furtunul prelungitor ⑨.
- Îndepărtarea furtunului prelungitor ⑨ se realizează în ordine inversă.

Duza prelungitoare

- ◆ Împingeți duza prelungitoare 10 până la limită pe duza de aburi 6, astfel încât linia de marcaj de pe duza prelungitoare 10 și ambele linii de marcaj de la aparat să fie aliniate (a se vedea figura A de pe pagina pliată).
- ◆ Rotiți în sens orar până când cele două linii de marcaj de la duza prelungitoare 10 se aliniază cu cele două linii de marcaj de la aparat. Duza prelungitoare 10 rămâne blocată în această poziție (a se vedea figura B de pe pagina pliată).

INDICAȚIE

- Aparatul este echipat cu o articulație pentru ca accesoriul să poată fi orientat în poziția optimă de montaj. Însă acest lucru nu este posibil în cazul duzei prelungitoare 10.

- Îndepărtarea duzei prelungitoare 10 se realizează în ordine inversă.

Asamblarea accesoriului răzuitor

- ◆ Așezați mai întâi duza pentru tapițerie 14 cu ambele suporturi pe accesoriul răzuitor 13.
- ◆ Împingeți duza pentru tapițerie 14 sub suportul accesoriului răzuitor 13 (a se vedea pagina pliată).

Duza pentru tapițerie

- ◆ Împingeți duza pentru tapițerie 14 până la limită pe duza de aburi 6, astfel încât linia de marcaj de pe duza pentru tapițerie 14 și ambele linii de marcaj de la aparat să fie aliniate (a se vedea figura A de pe pagina pliată).
- ◆ Rotiți în sens orar până când cele două linii de marcaj de la duza pentru tapițerie 14 se aliniază cu cele două linii de marcaj de la aparat. Duza pentru tapițerie 14 rămâne blocată în această poziție (a se vedea figura B de pe pagina pliată).
- Pentru utilizarea aparatului cu duza pentru tapițerie 14 este furnizată o husă din material textil 15. Aceasta poate fi utilizată la curățarea suprafețelor sensibile, cum ar fi canapele și fotolii.

INDICAȚIE

- Aparatul este echipat cu o articulație pentru ca accesoriul să poată fi orientat în poziția optimă de montaj. Însă acest lucru nu este posibil în cazul duzei pentru tapițerie 14.

- Îndepărtarea duzei pentru tapițerie 14 se realizează în ordine inversă.

Duza pentru colț și peria rotundă

- Ambele accesorii se pot fixa atât la duza prelungitoare ⑩, cât și la furtunul prelungitor ⑨ sau direct la duza de aburi ⑥.
- ◆ Împingeți accesoriul respectiv pe hexagon.

INDICAȚIE

- ▶ Aparatul este echipat cu o articulație pentru ca accesoriul să poată fi orientat în poziția optimă de montaj.
- ▶ Acum, accesoriul respectiv poate fi rotit în poziția dorită.

Siguranța pentru copii

Acest aparat este prevăzut cu o funcție de siguranță pentru copii ②.

- Pentru activarea siguranței pentru copii ② apăsați comutatorul „Siguranța pentru copii” ② cu simbolul . Acum maneta de aburi ① nu mai poate fi apăsată în jos.
- Pentru dezactivarea siguranței pentru copii ② apăsați comutatorul „Siguranța pentru copii” ② cu simbolul . Acum maneta de aburi ① poate fi acționată din nou.

Curățarea

PERICOL DE ELECTROCUTARE

- ▶ Înainte de a curăța aparatul, scoateți întotdeauna ștecărul din priză.
- ▶  La curățare este interzisă introducerea aparatului în apă sau să ținerea sa sub jet de apă.

AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare!

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare agresive, chimice sau corozive! Aceste substanțe pot deteriora ireparabil suprafața!
- ◆ Scoateți ștecărul din priză.
- ◆ Lăsați aparatul să se răcească.
- ◆ Goliiți rezervorul de apă ③.
- ◆ Curățați aparatul și accesoriile cu o lavetă umedă. În cazul depunerilor persistente de murdărie, aplicați un detergent delicat pe lavetă.

- În cazul murdăriei persistente, husa din material textil 15 detașabilă poate fi curățată conform simbolurilor de pe etichetă privind curățarea:

	Husa din material textil 15 poate fi spălată în mașina de spălat până la 60 °C.
	Nu albiți husa din material textil 15.
	Nu uscați husa din material textil 15 în uscătorul cu tambur.
	Nu călcați husa din material textil 15.

Depozitarea

- ◆ Păstrați aparatul curățat și uscat într-un loc curat și fără praf.

Remedierea defecțiunilor

PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚII POSIBILE
Aparatul nu funcționează.	Ștecărul nu este conectat.	Conectați aparatul la o priză.
	Aparatul este deteriorat.	Adresați-vă centrului de service.
Nu se generează aburi.	Rezervorul de apă 3 este gol.	Umpleți cu apă rezervorul 3.
	Aparatul nu s-a încălzit încă.	Așteptați până se aprinde becul de control verde 5.
Becul de control verde 5 se aprinde și apoi se stinge din nou.	Nu există nicio defecțiune: temperatura a scăzut pentru scurt timp și apoi a avut loc din nou încălzirea.	-
Cantitatea de abur este tot mai redusă.	Temperatura este prea scăzută.	Așteptați ca aparatul să se încălzească din nou.
Din duza de aburi 6	Temperatura este prea scăzută.	Așteptați ca aparatul să se încălzească din nou.

Eliminarea

Eliminarea aparatului



Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul centrului local de colectare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea ambalajului



Ambalajul protejează aparatul împotriva deteriorărilor în timpul transportului. Materialele de ambalat sunt alese conform compatibilității acestora cu mediul și aspectelor tehnice privind eliminarea, fiind astfel reciclabile.

Reintroducerea ambalajelor în circuitul de materiale contribuie la economia de materie primă și reduce cantitatea de deșeuri. Eliminați ambalajul de care nu mai aveți nevoie conform prevederilor locale în vigoare.

INDICAȚIE

- Dacă este posibil, păstrați ambalajul original al aparatului pe perioada garanției pentru a putea ambala aparatul corespunzător în caz de utilizare a garanției.

Indicații privind declarația de conformitate

În ceea ce privește conformitatea, acest aparat respectă cerințele fundamentale și alte prevederi relevante ale Directivei 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică, ale Directivei 2014/35/EU privind echipamentele de joasă tensiune, precum și ale Directivei RoHS 2011/65/EU.

Declarația de conformitate completă în original este disponibilă la sediul importatorului.



Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Service-ul



Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 295775

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	38
Авторско право	38
Употреба по предназначение	38
Предупредителни указания	39
Указания за безопасност	40
Окомплектовка на доставката	43
Описание на уреда/Принадлежности	44
Технически характеристики	44
Работа с уреда	45
Наливане/Доливане на вода	45
Пускане на уреда в експлоатация	47
Области на приложение	47
Поставяне/Сваляне на накрайници	48
Блокировка за деца	50
Почистване	50
Съхранение	51
Отстраняване на неизправности	51
Предаване за отпадъци	52
Предаване на уреда за отпадъци	52
Предаване на опаковката за отпадъци	52
Указания относно декларацията за съответствие	52
Гаранция	53
Сервизно обслужване	55
Вносител	55

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред.

Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Запазете това ръководство за потребителя. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Авторско право

Тази документация е защитена от Закона за авторското право.

Всяко размножаване респ. препечатване на ръководството или на части от него, както и възпроизвеждането на изображенията, също и с направени промени в тях, е разрешено единствено с писменото съгласие на производителя.

Употреба по предназначение

Този уред е предназначен за отстраняване на замърсявания с водна пара в домашни условия, например от...

- гладки повърхности: работни плотове, керамични плочки, кахлени плочки, прозорци, огледала
- труднодостъпни места: ъгли, фуги, жалузи, тоалетни, арматури и др.
- текстил: пердета, тапицерия, облекла, автомобилни седалки.

Този уред не е предназначен за употреба:

- на открито,
- с други течности освен с вода,
- в производствени или промишлени условия.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност в резултат на нецелесъобразна употреба!

Употреба на уреда не по предназначение и/или друг вид използване могат да представляват опасност.

- Използвайте уреда единствено по предназначение.
- Спазвайте начините на процедиране, описани в това ръководство за потребителя.

УКАЗАНИЕ

- Употреба на уреда не по предназначение и/или друг вид използване могат да представляват опасност. Използвайте уреда единствено по предназначение. Спазвайте начините на процедиране, описани в това ръководство за потребителя. Претенции от всякакъв вид за щети, произтичащи от неотговаряща на предназначението употреба, неправилни ремонти, извършени без разрешение изменения или използване на неодобри резервни части са изключени. Рискът се поема единствено от потребителя.

Предупредителни указания

В настоящото ръководство за потребителя са използвани следните предупреждения:

** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможна опасна ситуация.

Ако опасната ситуация не бъде избегната, тя може да доведе до наранявания.

- Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете наранявания на хора.

ВНИМАНИЕ

Предупредително указание с тази степен на опасност обозначава възможни материални щети.

Ако ситуацията не бъде избегната, тя може да доведе до материални щети.

- Спазвайте инструкциите в това предупредително указание, за да избегнете материални щети.

УКАЗАНИЕ

- Указанието дава допълнителна информация, която улеснява работата с уреда.

Указания за безопасност

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ▶ Включвайте уреда единствено към надлежно монтиран контакт с мрежово напрежение 220–240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ При неизправности и преди почистване на уреда изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Винаги изключвайте кабела, като издърпвате щепсела от контакта. Никога не издърпвайте самия кабел.
- ▶ Не огъвайте и не притискайте кабела. Разполагайте го така, че никой да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- ▶ Повредени щепсели или кабели трябва незабавно да се сменят от оторизирани специалисти или сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ По време на работа внимавайте кабелът да не се мокри или навлажнява. Разположете го така, че да не може да бъде притиснат или повреден.
- ▶ Ако уредът, кабелът или щепселът са повредени, те трябва да се сменят в сервиз, за да се избегнат опасности.
- ▶ Преди да напълните уреда с вода, да го почистите или да смените принадлежностите, първо изключете щепсела от контакта.
- ▶ Използвайте уреда само в сухи помещения, не на открито.
- ▶ Никога не потапяйте уреда във вода или други течности!
- ▶ Никога не насочвайте парата директно към електрически уреди или устройства, които съдържат електрически елементи, като например вътрешността на фурна.
- ▶ Никога не оставяйте без наблюдение уред, който произвежда топлина! След употреба или при прекъсване на работа винаги изключвайте щепсела от контакта. Уредът се загрява и произвежда пара под налягане, докато щепселът е включен в контакта!

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ▶ Използвайте уреда само със сухи ръце и с обувки на краката (не на бос крак). По този начин намалявате протичането на опасни токове през тялото в случай на повреда.
- ▶ Никога не насочвайте уреда към чувствителни на влага предмети.
- ▶ Този уред може да се използва от лица с ограничени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него. Не допускайте деца да играят с уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Никога не сваляйте предпазната блокировка, докато от дюзата за парата все още излиза пара!
- ▶ Не работете с уреда, ако резервоарът е празен. След изразходване на водния запас изключвайте щепсела от контакта, за да предотвратите прегряване.
- ▶ По време на работа принадлежностите се нагорещават! Съществува опасност от попарване!
- ▶ Оставете използваните принадлежности да се охладят, преди да ги свалите.
- ▶ Използвайте само оригиналните принадлежности към този уред. Възможно е други части да не са достатъчно безопасни.
- ▶ Уредът не трябва да се използва, ако е паднал, пропуска вода или се забелязват очевидни повреди.
- ▶ Уредът трябва да се държи далече от деца, докато е включен или се охлажда.
- ▶ Използвайте ръкавици, защитни очила и дихателна защита, когато се опитвате да отстраните опасни за здравето вещества.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Никога не насочвайте парната струя към хора или животни. Горещата пара може да причини значителни наранявания!

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ!



Този символ предупреждава за изтичаща пара. Спазвайте указанията за безопасност!



Внимание! Гореща повърхност!

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Първо проверете на скрито място дали почистваният материал е годен за почистване с парочистачка, напр.:
 - Лакираната дървесина и кожата могат да се обезцветят от парата.
 - Незащитената дървесина може да се раздуе.
 - Защитните парафинови слоеве могат да се отлепят от парата.
 - Пластмасите могат да променят цвета си под въздействието на парата.
 - Меките пластмаси могат да се деформират под въздействието на парата.
 - Студените стъклени или огледални повърхности могат да се спукат при контакт с горещата пара.
- ▶ Когато искате да почистите прозорци, трябва предварително да ги затоплите, напр. като обработвате с пара големи повърхности първо от по-голямо разстояние и след това все по-отблизо.
- ▶ Акрилът, кадифето, коприната, както и синтетичните влакна са чувствителни на гореща пара.

Окомплектовка на доставката

Стандартната окомплектовка на доставката включва следните компоненти:

- Парочистачка
 - Удължителен маркуч
 - Удължителна дюза
 - Накрайник за тгли
 - Накрайник за тапицерия
 - Кръгла четка
 - Предпазна блокировка
 - Лайсна за почистване
 - Текстилен калъф
 - Фуния
 - Мерителна чаша
 - Ръководство за потребителя
- ◆ Извадете всички части на уреда от опаковката и отстранете всички опаковъчни материали.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от задушаване!

- Опаковъчните материали не трябва да се използват за игра.
- Съществува опасност от задушаване.

УКАЗАНИЕ

- Проверете доставката за комплектност и видими повреди.
- При непълна доставка или повреди поради повредена опаковка или щети, получени при транспорта, се обърнете към горещата линия за сервизно обслужване (вж. глава *Сервизно обслужване*).

Описание на уреда/Принадлежности

- ❶ Лост за парата
- ❷ Превключвател „Блокировка за деца“
- ❸ Резервоар за вода
- ❹ Червен контролен индикатор ❶
- ❺ Зелен контролен индикатор ❷
- ❻ Дюзa за парата
- ❼ Отвор за пълнене на резервоара за вода
- ❽ Предпазна блокировка
- ❾ Удължителен маркуч
- ❿ Удължителна дюза
- ⓫ Кръгла четка
- ⓬ Накрайник за ъгли
- ⓭ Лайстна за почистване
- ⓮ Накрайник за тапицeрия
- ⓯ Текстилен калъф
- ⓰ Мерителна чаша
- ⓱ Фуния

Технически характеристики

Мрежово напрежение	220 - 240 V ~ (променлив ток) 50 Hz
Номинална мощност	950 - 1100 W
Степен на защита на уреда	IPX4
Вместимост на резервоара за вода	350 ml При напълване с 250 ml вода (MAX) може да се произвежда пара в продължение на около 5 минути.

Работа с уреда

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

За да гарантирате правилна работа и дълъг експлоатационен живот на уреда, спазвайте следните указания:

- ▶ Натискайте лоста за парата ❶ едва след като светне зеленият контролен индикатор ❷. В противен случай в уреда може да се насъбере гореща вода, която капе или пръска от дюзата за парата ❸. Съществува опасност от попарване.
- ▶ Преди изключване винаги изпускате цялата пара от уреда. Натискайте лоста за парата ❶, докато повече не излиза пара от дюзата за парата ❸.

Наливане/Доливане на вода

⚠ ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ▶ Преди да долеете вода в резервоара за вода ❹, винаги изключвайте щепсела от контакта!

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не сипвайте добавки или почистващи препарати в резервоара за вода ❹!

- ◆ Отворете предпазната блокировка ❺.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Предпазната блокировка ❺ може да се отваря едва след като парата е напълно изпусната от резервоара за вода ❹.
- ▶ Обърнете внимание, че в резервоара за вода ❹ на уреда трябва да се налят около 250 ml вода.
- ◆ Пълнете резервоара за вода ❹ през отвора за пълнене ❻.
- ◆ За целта си послужете с включената в окомплектовката на доставката мерителна чаша ❿ и фунията ⓫ (вж. фигурата). Напълнете мерителната чаша ❿ с вода (около 250 ml) до чертичката на маркировката.



- ◆ Затворете отново предпазната блокировка ❺.

Ако водата в резервоара за вода ❸ е свършила, при задействане на лоста за парата ❶ повече не излиза пара. Напълването с вода трябва да се извърши както следва:

- ◆ Изключете щепсела от контакта.
- ◆ Изчакайте приблизително 10 секунди.
- ◆ Развийте бавно предпазната блокировка ❸ и преди пълното отваряне изчакайте няколко секунди, докато спре съскащият шум на водната пара.
- ◆ Напълнете отново резервоара за вода ❸ с вода.
- ◆ Затворете отново предпазната блокировка ❸.

Ако чешмяната вода във вашето населено място е много твърда, се препоръчва да я смесите с дестилирана вода. В противен случай в уреда може преждевременно да се образува котлен камък и дюзата за парата ❶ да се запуши.

За да удължите оптималното функциониране на уреда, смесвайте чешмяната вода с дестилирана вода съгласно следната таблица.

Твърдост на водата	Дял дестилирана вода към чешмяна вода
много мека/мека	0
средна	1:1
твърда	2:1
много твърда	3:1

Относно твърдостта на вашата чешмяна вода можете да се осведомите от местното ВиК.

Пускане на уреда в експлоатация

- 1) Включете щепсела в контакт.
Червеният контролен индикатор ① ④ свети и сигнализира свързването с електрическата мрежа.
- 2) Когато уредът е готов за работа, зеленият контролен индикатор  ⑤ светва. Червеният контролен индикатор ① ④ продължава да свети.

УКАЗАНИЕ

- По време на загряването е възможно редовно отделяне на пара от дюзата за парата ⑥.

- 3) Натиснете лоста за парата ① надолу. От дюзата за парата ⑥ излиза пара. Когато парният удар отслабне, зеленият контролен индикатор  ⑤ угасва. Отпуснете лоста за парата ①, докато зеленият контролен индикатор  ⑤ светне отново.

УКАЗАНИЕ

- Ако по време на работа капе вода от дюзата за парата ⑥ или излищата пара намалее, освободете лоста за парата ①. Първо уредът трябва да загрее отново. Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор  ⑤ светне отново.
- Парочистачката разполага със защита от прегряване. В случай на прегряване (напр. поради празен резервоар за вода) тя се изключва автоматично. В такъв случай изключете щепсела и напълнете резервоара за вода ③.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- Ако оставите уреда включен за по-дълго време, без да работите с него, е възможно отделяне на пара, въпреки че лостът за парата ① не се натиска!

Области на приложение

Когато почиствате, можете да използвате парата или директно от дюзата за парата ⑥, или да поставите накрайник.

- Не използвайте накрайник, ако желаете да почистите например тоалетна и умивалник, арматури и канали, прозорци, тапицерии на мебели, капаци на прозорци или огледала.
След почистването лесно можете да отстраните водата с разтворените замърсявания по гладки повърхности с лайстната за почистване ⑬.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Колкото по-близо е дюзата за парата ⑥ до почишваната повърхност, толкова по-добър е ефектът. Налягането и температурата на парата са най-високи непосредствено при изходния отвор на дюзата за парата ⑥.
- ▶ Упорито замърсяване трябва предварително да се размекне с вода.
- Използвайте накрайник за ъгли ⑫ за тесни ъгли или фуги или за труднодостъпни места.
- Използвайте кръглата четка ⑪ за упорити замърсявания, например на джанти.

Поставяне/Сваляне на накрайници

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди да поставите/свалите накрайник винаги изключвайте щепсела от контакта.
- ▶ Изчакайте, докато уредът се охлади, преди да поставите/свалите накрайник.
- ▶ Изчакайте, докато парата се отдели изцяло, преди да поставите/свалите накрайник.

Удължителен маркуч

- ◆ Поставете удължителния маркуч ⑨ до упор на дюзата за парата ⑥, при това чертичката на маркировката на удължителния маркуч ⑨ и чертичките на маркировката на уреда трябва да се намират една срещу друга (вж. разгъващата се страница, Фиг. А).
- ◆ Въртете по часовниковата стрелка, докато двете чертички на маркировката на удължителния маркуч ⑨ застанат срещу двете чертички на маркировката на уреда. Удължителният маркуч ⑨ остава блокиран в тази позиция (вж. разгъващата се страница, Фиг. Б).

УКАЗАНИЕ

- ▶ Приспособлението на уреда е шарнирно, така че накрайникът може да се насочи в оптимална позиция за ползване. Това не е възможно с удължителния маркуч ⑨.
- Свалянето на удължителния маркуч ⑨ се извършва в обратна последователност.

Удължителна дюза

- ◆ Поставете удължителната дюза 10 до упор на дюзата за парата 6, при това чертичката на маркировката на удължителната дюза 10 и двете чертички на маркировката на уреда трябва да се намират една срещу друга (вж. разгъващата се страница, Фиг. А).
- ◆ Въртете по часовниковата стрелка, докато двете чертички на маркировката на удължителната дюза 10 застанат срещу двете чертички на маркировката на уреда. Удължителната дюза 10 остава блокирана в тази позиция (вж. разгъващата се страница, Фиг. Б).

УКАЗАНИЕ

- Приспособлението на уреда е шарнирно, така че накрайникът може да се насочи в оптимална позиция за ползване. Това не е възможно с удължителната дюза 10.
- Свалянето на удължителната дюза 10 се извършва в обратна последователност.

Сглобяване на лайстната за почистване

- ◆ Вземете накрайника за тапицERIA 14 и го поставете с двата държача първо на лайстната за почистване 13.
- ◆ Натиснете накрайника за тапицERIA 14 под държача на лайстната за почистване 13 (вж. разгъващата се страница).

Накрайник за тапицERIA

- ◆ Поставете накрайника за тапицERIA 14 до упор на дюзата за парата 6, при това чертичката на маркировката на накрайника за тапицERIA 14 и чертичките на маркировката на уреда трябва да се намират една срещу друга (вж. разгъващата се страница, Фиг. А).
- ◆ Въртете по часовниковата стрелка, докато двете чертички на маркировката на накрайника за тапицERIA 14 застанат срещу двете чертички на маркировката на уреда. Накрайникът за тапицERIA 14 остава блокиран в тази позиция (вж. разгъващата се страница, Фиг. Б)
- За ползването с накрайника за тапицERIA 14 се доставя текстилен калъф 15. Той може да се използва при почистване на чувствителни повърхности, напр. дивани и фотьойли.

УКАЗАНИЕ

- Приспособлението на уреда е шарнирно, така че накрайникът може да се насочи в оптимална позиция за ползване. Това не е възможно с накрайника за тапицERIA 14.
- Свалянето на накрайника за тапицERIA 14 се извършва в обратна последователност.

Накрайник за ъгли и кръгла четка

- Двата накрайника могат да се закрепят както на удължителната дюза **10**, така и на удължителния маркуч **9** или директно на дюзата за парата **6**.
- ◆ Поставете съответния накрайник на шестостена.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Приспособлението на уреда е шарнирно, така че накрайникът може да се насочи в оптимална позиция за ползване.
- ▶ Сега съответният накрайник може да се завърти в желаното положение.

Блокировка за деца

Този уред е оборудван с блокировка за деца **2**.

- За да задействате блокировката за деца **2**, натиснете превключвателя „Блокировка за деца“ **2** със символа . Сега лостът за парата **1** повече не може да се натиска надолу.
- За да освободите блокировката за деца **2**, натиснете превключвателя „Блокировка за деца“ **2** със символа . Сега лостът за парата **1** отново може да се натиска.

Почистване

ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР

- ▶ Преди да почистите уреда, винаги изключвайте щепсела от контакта.
- ▶  При почистването в никакъв случай не трябва да потапате уреда във вода или да го държите под течаща вода.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Преди почистването оставете уреда да изстине!

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте агресивни, химически или абразивни почистващи препарати! Те могат да повредят непоправимо повърхността!
- ◆ Изключете щепсела от контакта.
- ◆ Оставете уреда да се охлади.
- ◆ Изпразнете резервоара за вода **3**.
- ◆ Почистете уреда и принадлежностите с влажна кърпа. При упорити замърсявания използвайте мек миещ препарат върху кърпата.

- При по-силно замърсяване свалящият се текстилен калф **15** може да се пере съгласно символите за почистване върху етикета:

	Текстилният калф 15 може да се пере машинно при температура до 60 °C.
	Не избелвайте текстилния калф 15 .
	Текстилният калф 15 не трябва да се суши в барабанна сушилня.
	Не гладете текстилния калф 15 с ютия.

Съхранение

- ◆ Съхранявайте измития и сух уред на чисто и защитено от прах място.

Отстраняване на неизправности

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	ВЪЗМОЖНИ НАЧИНИ НА ОТСТРАНЯВАНЕ
Уредът не функционира.	Щепселът не е включен в контакта.	Включете уреда към контакт.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.
Не се образува пара.	Резервоарът за вода 3 е празен.	Налейте вода в резервоара за вода 3 .
	Уредът още не е загреял.	Изчакайте, докато зеленият контролен индикатор  5 светне.
Зеленият контролен индикатор  5 светва и след това угасва отново.	Няма повреда: температурата е паднала за кратко под необходимата и след това се е покачила отново.	-
Количеството пара намалява.	Температурата е много ниска.	Изчакайте, докато уредът се загрее отново.
От дюзата за парата 6 капе вода.	Температурата е много ниска.	Изчакайте, докато уредът се загрее отново.

Предаване за отпадъци

Предаване на уреда за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.

Предайте уреда за отпадъци чрез лицензирана фирма за управление на отпадъци или общинската служба за управление на отпадъците. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

Предаване на опаковката за отпадъци

Опаковката предпазва уреда от повреди по време на транспортиране. Опаковъчните материали са подбрани от гледна точка на екологичната съвместимост и утилизацията и затова могат да се рециклират.



Връщането на опаковката в системата за циркулация на материалите спестява суровини и намалява количеството отпадъци. Предавайте ненужните ви вече опаковъчни материали за отпадъци съгласно действащите местни разпоредби.

УКАЗАНИЕ

- По възможност запазете оригиналната опаковка за времето на гаранционния срок, за да можете да опаковате правилно уреда, ако се наложи да се възползвате от гаранцията.

Указания относно декларацията за съответствие

По отношение на съответствието с основните изисквания и другите съществени разпоредби този уред отговаря на Директивата за електромагнитна съвместимост 2014/30/EU, Директивата за ниско напрежение 2014/35/EU и Директивата относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване 2011/65/EU.

Пълната оригинална декларация за съответствие може да се получи от вносителя.



Гаранция

Уважаеми клиенти,

за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в чл.112-115* от Закона за защита на потребителите. Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно Закона за защита на потребителите.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване.

Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN **295775**) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 295775

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.
Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ГЕРМАНИЯ

www.kompernass.com

* Чл. 112.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителята има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или изборият от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.
- (2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:
1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
 2. значимостта на несъответствието;
 3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113.

- (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.
- (2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.
- (3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

- (4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е бесплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.
- (5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114.

- (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности: 1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума; 2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба. (4) (Предишна ал. 3 - ДВ, бр. 61 от 2014 г., в сила от 25.07.2014 г.) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително.

Чл. 115.

- (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	58
Πνευματικά δικαιώματα	58
Προβλεπόμενη χρήση	58
Υποδείξεις προειδοποίησης	59
Υποδείξεις ασφαλείας	60
Παραδοτέος εξοπλισμός	63
Περιγραφή συσκευής / Εξαρτήματα	64
Τεχνικά χαρακτηριστικά	64
Χειρισμός συσκευής	65
Πλήρωση/Αναπλήρωση νερού	65
Θέση σε λειτουργία της συσκευής	67
Τομείς χρήσης	68
Τοποθέτηση/Απομάκρυνση εξαρτημάτων	68
Φραγή ασφαλείας για παιδιά	70
Καθαρισμός	70
Φύλαξη	71
Διόρθωση σφαλμάτων	71
Απόρριψη	72
Απόρριψη συσκευής	72
Απόρριψη της συσκευασίας	72
Υποδείξεις για τη Δήλωση συμμόρφωσης	72
Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH	73
Σέρβις	74
Εισαγωγέας	74

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής.

Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας.

Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης καλά. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

Πνευματικά δικαιώματα

Αυτές οι οδηγίες έχουν προστασία πνευματικών δικαιωμάτων.

Κάθε αντιγραφή ή ανατύπωση, ακόμη και αποσπασματική, καθώς και η αναπαραγωγή των εικόνων, ακόμα και σε τροποποιημένη κατάσταση, επιτρέπεται μόνο με γραπτή έγκριση του κατασκευαστή.

Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προβλέπεται για τη διάλυση ακαθαρσιών με ατμό νερού στο ιδιωτικό οικιακό πεδίο, για παράδειγμα ...

- λείες επιφάνειες: επιφάνειες εργασίας, πλακάκια, υαλότουβλα, παράθυρα, καθρέπτες
- σημεία με δύσκολη πρόσβαση: γωνίες, αρμούς, γρίλιες, τουαλέτες, βαλβίδες, κλπ.
- υφάσματα: κουρτίνες, μαξιλάρια, ρουχισμό, καθίσματα αυτοκινήτου.

Αυτή η συσκευή δεν προβλέπεται:

- για τη χρήση σε εξωτερικό χώρο,
- για τη χρήση με διαφορετικά υγρά από νερό
- για τη χρήση σε επαγγελματικούς και βιομηχανικούς τομείς.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος λόγω μη προβλεπόμενης χρήσης!

Μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι από τη συσκευή σε περίπτωση μη προβλεπόμενης χρήσης και/ή άλλου είδους χρήσης.

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τρόπο σύμφωνο με τους κανονισμούς.
- Τηρείτε τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μπορεί να προκύψουν κίνδυνοι από τη συσκευή λόγω μη σύμφωνης με τους κανονισμούς χρήσης και/ή άλλου είδους χρήσης. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποκλειστικά με τρόπο σύμφωνο με τους κανονισμούς. Τηρείτε τις διαδικασίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Απαιτήσεις οποιουδήποτε είδους λόγω ζημιών από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, από ακατάλληλες επισκευές, μη επιτρεπόμενες διεξαχθείσες τροποποιήσεις ή από χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων αποκλείονται. Την ευθύνη φέρει αποκλειστικά ο χρήστης.

Υποδείξεις προειδοποίησης

Στις παρούσες οδηγίες χρήσης χρησιμοποιούνται οι εξής υποδείξεις προειδοποίησης:

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή επικίνδυνη κατάσταση.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η επικίνδυνη κατάσταση, μπορεί να προκληθούν τραυματισμοί.

- Οι οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης γίνονται ώστε να αποφεύγονται σωματικοί τραυματισμοί.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μία υπόδειξη προειδοποίησης αυτού του βαθμού κινδύνου χαρακτηρίζει μία πιθανή υλική ζημιά.

Στην περίπτωση που δεν μπορεί να αποφευχθεί αυτή η κατάσταση, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

- Τηρείτε τις οδηγίες σε αυτή την υπόδειξη προειδοποίησης ώστε να αποφεύγονται υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Μία υπόδειξη χαρακτηρίζει επιπλέον πληροφορίες που διευκολύνουν το χειρισμό της συσκευής.

Υποδείξεις ασφαλείας

ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε μία σύμφωνα με τις προδιαγραφές εγκατεστημένη πρίζα με τάση δικτύου 220–240 V ~ / 50 Hz.
- ▶ Σε περίπτωση δυσλειτουργιών και πριν από τον καθαρισμό της συσκευής τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.
- ▶ Τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την υποδοχή κρατώντας πάντα το βύσμα και ποτέ το ίδιο το καλώδιο.
- ▶ Μην τσακίζετε ή συμπιέζετε το καλώδιο και τοποθετείτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην μπορεί κανείς να το πατήσει ή να σκοντάψει σε αυτό.
- ▶ Τα βύσματα ή τα καλώδια που έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, ώστε να αποφεύγονται κίνδυνοι.
- ▶ Προσέχετε ώστε κατά τη λειτουργία το καλώδιο τροφοδοσίας να μην βρέχεται ή υγραίνεται. Περνάτε το κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην πιάνεται ή φθείρεται.
- ▶ Εάν η συσκευή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το βύσμα παρουσιάσουν βλάβη, η αντικατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών, προς αποφυγή κινδύνων.
- ▶ Τραβήξτε πρώτα το βύσμα από την πρίζα, πριν γεμίσετε τη συσκευή με νερό, πριν την καθαρίσετε ή πριν αλλάξετε εξαρτήματα.
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνούς και όχι σε εξωτερικούς χώρους.
- ▶ Το βύσμα είναι κατάλληλο μόνο για εσωτερική χρήση.
- ▶ Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά!
- ▶ Ποτέ μην κατευθύνετε τον ατμό απευθείας σε ηλεκτρικές συσκευές ή διατάξεις, οι οποίες περιλαμβάνουν ηλεκτρικά εξαρτήματα, όπως για παράδειγμα στον εσωτερικό χώρο φούρνων.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Μην αφήνετε ποτέ χωρίς επιτήρηση μια συσκευή που παράγει θερμότητα! Μετά τη χρήση ή σε διαλείμματα κατά την εργασία τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα. Η συσκευή θερμαίνεται και δημιουργεί πίεση ατμού όσο το βύσμα είναι μέσα στην πρίζα!
- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με στεγνά χέρια και όχι χωρίς υποδήματα (όχι ξυπόλυτοι). Έτσι μειώνετε, σε περίπτωση σφάλματος, επικίνδυνα ρεύματα κρούσης.
- ▶ Ποτέ μην κατευθύνετε τη συσκευή σε αντικείμενα με ευαισθησία στην υγρασία.
- ▶ Μπορεί να γίνεται χρήση αυτής της συσκευής από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και/ή γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους επακόλουθους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Ποτέ μην απομακρύνετε το κλείστρο ασφαλείας, όσο εξέρχεται ακόμα ατμός από το ακροφύσιο ατμού!
- ▶ Μη λειτουργείτε τη συσκευή με άδειο δοχείο. Όταν το νερό έχει χρησιμοποιηθεί, τραβήξτε το βύσμα ώστε να αποφύγετε μια υπερθέρμανση.
- ▶ Τα εξαρτήματα αποκτούν υψηλή θερμοκρασία κατά τη χρήση! Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος!
- ▶ Αφήνετε τα χρησιμοποιούμενα εξαρτήματα πρώτα να κρυώσουν πριν τα απομακρύνετε.
- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια αξεσουάρ για αυτή τη συσκευή. Άλλα εξαρτήματα πιθανώς να μην είναι επαρκώς ασφαλή.
- ▶ Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται όταν έχει πέσει κάτω, όταν υπάρχουν ορατές ζημιές ή εάν δεν είναι στεγανή.
- ▶ Η συσκευή πρέπει να παραμένει μακριά από παιδιά όταν είναι ενεργοποιημένη ή κρυώνει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Φοράτε γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστασία για την αναπνοή, όταν προσπαθείτε να διαλύσετε ουσίες επικίνδυνες για την υγεία.
- ▶ Ποτέ μην κατευθύνετε τη δέσμη ατμού σε ανθρώπους ή ζώα. Ο καυτός ατμός μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!



Αυτό το σύμβολο σας προειδοποιεί για εξερχόμενο ατμό. Προσέχετε τις υποδείξεις ασφαλείας!



Προσοχή! Καυτή επιφάνεια!

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Ελέγξτε πρώτα σε ένα δυσδιάκριτο σημείο εάν το υλικό προς καθαρισμό ενδείκνυται για τον καθαρισμό με τον ατμοκαθαριστή, π.χ.:
 - Το βερνικωμένο ξύλο ή το δέρμα μπορεί να αποχρωματιστούν λόγω του ατμού.
 - Το μη προστατευμένο ξύλο μπορεί να φουσκώσει.
 - Οι προστατευτικές επιστρώσεις κεριού μπορεί να αποκολληθούν από τον ατμό.
 - Τα πλαστικά μπορεί να ζεσταθούν μέσω της επίδρασης του ατμού.
 - Οι μαλακές συνθετικές ύλες μπορεί να παραμορφωθούν από την επίδραση του ατμού.
 - Οι κρύες επιφάνειες γυαλιού ή καθρεπτών μπορεί να ραγίσουν, όταν εξέρχεται καυτός ατμός.
- ▶ Όταν θέλετε να καθαρίσετε παράθυρα πρέπει πρώτα να τα ζεσάνετε, π.χ. περνώντας τα πρώτα από μεγαλύτερη απόσταση και μετά όλο και πιο κοντά σε μεγάλη επιφάνεια με ατμό.
- ▶ Το ακρυλικό, το βελούδο και το μετάξι αντιδρούν με ευαισθησία στον καυτό ατμό, το ίδιο και οι πλαστικές ίνες.

Παραδοτέος εξοπλισμός

Η συσκευή παραδίδεται κανονικά με τα εξής στοιχεία:

- Ατμοκαθαριστής
 - Εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης
 - Ακροφύσιο επέκτασης
 - Γωνιακό ακροφύσιο
 - Ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις
 - Στρογγυλή βούρτσα
 - Κλείστρο ασφαλείας
 - Εξάρτημα μάκρου
 - Υφασμάτινη επένδυση
 - Χοάνη
 - Δοχείο μέτρησης
 - Οδηγίες χρήσης
- ◆ Αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα της συσκευής από τη συσκευασία και απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ασφυξίας!

- Τα υλικά συσκευασίας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για παιχνίδι. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Ελέγχετε τον παραδοτέο εξοπλισμό ως προς την πληρότητα και γιαεμφανείς φθορές.
- Σε περίπτωση ελλιπούς παραδοτέου εξοπλισμού ή ζημιών λόγω ελλιπούς συσκευασίας ή λόγω μεταφοράς, απευθυνθείτε στην ανοικτή τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης (βλ. κεφάλαιο Σέρβις).

Περιγραφή συσκευής / Εξαρτήματα

- ❶ Μοχλός ατμού
- ❷ Διακόπτης «Φραγή ασφαλείας για παιδιά»
- ❸ Δοχείο νερού
- ❹ Κόκκινη λυχνία ελέγχου ❶
- ❺ Πράσινη λυχνία ελέγχου 
- ❻ Ακροφύσιο ατμού
- ❼ Άνοιγμα πλήρωσης δοχείου νερού
- ❽ Κλείστρο ασφαλείας
- ❾ Εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης
- ❿ Ακροφύσιο επέκτασης
- ⓫ Στρογγυλή βούρτσα
- ⓬ Γωνιακό ακροφύσιο
- ⓭ Εξάρτημα μάκτρου
- ⓮ Ακροφύσιο μαλακής επένδυσης
- ⓯ Υφασμάτινη επένδυση
- ⓰ Δοχείο μέτρησης
- ⓱ Χοάνη

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου	220 - 240 V ~ (εναλλασσόμενο ρεύμα) 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	950 - 1100 W
Είδος προστασίας της συσκευής	IPX4
Χωρητικότητα δοχείου νερού	350 ml Σε 250 ml πλήρωση νερού (MAX) μπορεί να παραχθεί ατμός διάρκειας 5 λεπτών.

Χειρισμός συσκευής

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις ώστε να εξασφαλίσετε μια άσογη λειτουργία και μια μεγάλη διάρκεια ζωής της συσκευής:

- ▶ Πιέστε το μοχλό ατμού **①** μόνον όταν ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου **⑤**. Αλλιώς, μπορεί να συσσωρευτεί καυτό νερό στη συσκευή, το οποίο θα στάζει ή θα εκτοξεύεται από το ακροφύσιο ατμού **⑥**. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος.
- ▶ Πριν από την απενεργοποίηση θα πρέπει να εκκενωθεί όλος ο ατμός από τη συσκευή. Πατήστε τον μοχλό ατμού **①**, έως ότου δεν εξέρχεται άλλος ατμός από το ακροφύσιο ατμού **⑥**.

Πλήρωση/Αναπλήρωση νερού

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού συμπληρώσετε νερό στο δοχείο νερού **③**!

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μην τοποθετείτε πρόσθετες ουσίες ή απορρυπαντικά στο δοχείο νερού **③**!
- ◆ Ανοίξτε το κλείστρο ασφαλείας **⑧**.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Το κλείστρο ασφαλείας **⑧** ανοίγει μόνο όταν ο ατμός έχει εκφύγει εντελώς από το δοχείο νερού **③**.
- ▶ Προσέξτε ώστε να γεμίζετε περ. με 250 ml νερό το δοχείο νερού **③** της συσκευής.
- ◆ Γεμίστε μέσω του ανοίγματος πλήρωσης **⑦** το δοχείο νερού **③** με νερό.
- ◆ Μπορείτε να βοηθηθείτε για αυτό από το απεσταλμένο δοχείο μέτρησης **⑩** και τη χοάνη **⑪** (βλ. Εικόνα). Γεμίστε το δοχείο μέτρησης **⑩** έως την γραμμή σήμανσης με νερό (περ. 250 ml).



- ◆ Κλείστε πάλι το κλείστρο ασφαλείας **⑧**.

Εάν δεν υπάρχει άλλο νερό στο δοχείο νερού ❸, σε πίεση του μοχλού ατμού ❶ δεν εξέρχεται άλλος ατμός. Η πλήρωση του νερού πρέπει να διεξαχθεί ως εξής:

- ◆ Τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα.
- ◆ Περιμένετε περίπου 10 δευτερόλεπτα.
- ◆ Ανοίξτε το κλείστρο ασφαλείας ❸ αργά και πριν από το πλήρες άνοιγμα περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα, έως ότου σταματήσει το σφύριγμα του υδρατμού.
- ◆ Γεμίστε πάλι το δοχείο νερού ❸ με νερό.
- ◆ Κλείστε πάλι το κλείστρο ασφαλείας ❸.

Εάν το νερό βρύσης της περιοχής σας είναι πολύ σκληρό, προτείνεται να το αναμίξετε με αποσταγμένο νερό. Αλλιώς, μπορεί να συσσωρευτούν πρόωρα άλατα στη συσκευή και να βουλώσει το ακροφύσιο ατμού ❹.

Για την παράταση της βέλτιστης λειτουργίας της συσκευής αναμείξτε το νερό δικτύου με αποσταγμένο νερό σύμφωνα με τον ακόλουθο πίνακα.

Σκληρότητα νερού	Αναλογία αποσταγμένου νερού σε νερό δικτύου
πολύ μαλακό/μαλακό	0
μέτριο	1:1
σκληρό	2:1
πολύ σκληρό	3:1

Μπορείτε να μάθετε για τη σκληρότητα του νερού βρύσης από την τοπική εγκατάσταση ύδρευσης.

Θέση σε λειτουργία της συσκευής

- 1) Συνδέστε το βύσμα σε μια πρίζα.
Η κόκκινη λυχνία ελέγχου ① ④ ανάβει και σηματοδοτεί την σύνδεση με το δίκτυο ρεύματος.
- 2) Μόλις η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία, ανάβει η πράσινη λυχνία ελέγχου ⑤. Η κόκκινη λυχνία ελέγχου ① ④ συνεχίζει να ανάβει.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Κατά τη διάρκεια του ζεστάματος μπορεί να συνεχίσει να διαφεύγει ατμός από το ακροφύσιο ατμού ⑥.
- 3) Πιέστε το μοχλό ατμού ① προς τα κάτω. Εξέρχεται ατμός από το ακροφύσιο ατμού ⑥. Μόλις μειωθεί η ριπή ατμού, σβήνει η πράσινη λυχνία ελέγχου ⑤. Αφήστε ελεύθερο τον μοχλό ατμού ①, έως ότου η πράσινη λυχνία ελέγχου ⑤ ανάψει πάλι.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας στάζει νερό από το ακροφύσιο ατμού ⑥ ή μειώνεται ο εξερχόμενος ατμός, αφήστε τον μοχλό ατμού ①. Η συσκευή πρέπει πάλι να ζεσταθεί. Περιμένετε μέχρι να ανάψει πάλι η πράσινη λυχνία ελέγχου ⑤.
- Ο ατμοκαθαριστής διαθέτει προστασία έναντι υπερθέρμανσης. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης (π.χ. λόγω άδειου δοχείου νερού) απενεργοποιείται αυτόματα. Εάν συμβαίνει αυτό, τραβήξτε το βύσμα και γεμίστε το δοχείο νερού ③.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Εάν αποθήκευτε τη συσκευή ενεργοποιημένη για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μπορεί να διαφεύγει ατμός, παρότι ο μοχλός ατμού ① δεν θα πιέζεται!

Τομείς χρήσης

Για τον καθαρισμό μπορείτε είτε να χρησιμοποιείτε τον ατμό απευθείας από το ακροφύσιο ατμού ⑥ είτε να τοποθετείτε ένα εξάρτημα.

- Μη χρησιμοποιείτε εξάρτημα εάν θέτετε να καθαρίσετε για παράδειγμα τουαλέτες και νιπτήρες, κρουνοί και φρεάτια, παράθυρα, υφάσματα επίπλων, περσίδες ή καθρέφτες.

Μπορείτε απλά να απομακρύνετε το νερό με τις διαλυμένες ακαθαρσίες επάνω σε λείες επιφάνειες μετά τον καθαρισμό με το εξάρτημα μάκτρου ⑬.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Όσο πιο κοντά βρίσκεται το ακροφύσιο ατμού ⑥ στην επιφάνεια που θα καθαριστεί, τόσο καλύτερα τα αποτελέσματα. Η πίεση και η θερμοκρασία ατμού είναι υψηλότερες ακριβώς κατά την έξοδο στο ακροφύσιο ατμού ⑥.
- ▶ Σκληρές ακαθαρσίες πρέπει πρώτα να μαλακώνουν με νερό.
- Χρησιμοποιείτε το γωνιακό ακροφύσιο ⑫ για στενές γωνίες ή αρμούς ή για δύσκολα προσβάσιμα σημεία.
- Χρησιμοποιείτε τη στρογγυλή βούρτσα ⑪ για δύσκολες ακαθαρσίες, για παράδειγμα σε ζάντες.

Τοποθέτηση/Απομάκρυνση εξαρτημάτων

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα, προτού τοποθετήσετε/απομακρύνετε ένα εξάρτημα.
- ▶ Περιμένετε έως ότου κρυώσει η συσκευή, προτού τοποθετήσετε/απομακρύνετε ένα εξάρτημα.
- ▶ Περιμένετε έως ότου διαφύγουν όλοι οι ατμοί, προτού τοποθετήσετε/απομακρύνετε ένα εξάρτημα.

Εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης

- ◆ Ωθήστε τον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης ⑨ μέχρι τέρμα στο ακροφύσιο ατμού ⑥, εδώ πρέπει η γραμμή σήμανσης στον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης ⑨ και οι γραμμές σήμανσης στη συσκευή να είναι ευθυγραμμισμένες μεταξύ τους (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα Α).
- ◆ Περιστρέψτε δεξιόστροφα, έως ότου οι δύο γραμμές σήμανσης στον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης ⑨ να ευθυγραμμιστούν με τις δύο γραμμές σήμανσης στη συσκευή. Ο εύκαμπτος σωλήνας επέκτασης ⑨ μπλοκάρεται σε αυτή τη θέση (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα Β).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η διάταξη στη συσκευή έχει μια άρθρωση, έτσι ώστε το εξάρτημα να μπορεί να ευθυγραμμιστεί στην καλύτερη θέση χρήσης. Αυτό όμως δεν είναι δυνατό με τον εύκαμπτο σωλήνα επέκτασης ⑨.
- Η αφαίρεση του εύκαμπτου σωλήνα επέκτασης ⑨ διεξάγεται με την αντίστροφη σειρά.

Ακροφύσιο επέκτασης

- ◆ Ωθήστε το ακροφύσιο επέκτασης 10 μέχρι τέρμα στο ακροφύσιο ατμού 6, εδώ πρέπει η γραμμή σήμανσης στο ακροφύσιο επέκτασης 10 και οι γραμμές σήμανσης στη συσκευή να είναι ευθυγραμμισμένες μεταξύ τους (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα Α).
- ◆ Περιστρέψτε δεξιόστροφα, έως ότου οι δύο γραμμές σήμανσης στο ακροφύσιο επέκτασης 10 να ευθυγραμμιστούν με τις δύο γραμμές σήμανσης στη συσκευή. Το ακροφύσιο επέκτασης 10 μπλοκάρεται σε αυτή τη θέση (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα Β).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η διάταξη στη συσκευή έχει μια άρθρωση, έτσι ώστε το εξάρτημα να μπορεί να ευθυγραμμιστεί στην καλύτερη θέση χρήσης. Αυτό ωστόσο δεν είναι δυνατό με το ακροφύσιο επέκτασης 10.
- Η αφαίρεση του ακροφυσίου επέκτασης 10 διεξάγεται με την αντίστροφη σειρά.

Συναρμολόγηση μάρκτρου

- ◆ Πιάστε το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης 14 και τοποθετήστε το με τα δύο στηρίγματα πρώτα στο εξάρτημα μάρκτρου 13.
- ◆ Πιέστε το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης 14 κάτω από το στηρίγμα του εξαρτήματος μάρκτρου 13 (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα).

Ακροφύσιο για μαλακές επενδύσεις

- ◆ Ωθήστε το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης 14 μέχρι τέρμα στο ακροφύσιο ατμού 6, εδώ πρέπει η γραμμή σήμανσης στο ακροφύσιο μαλακής επένδυσης 14 και οι γραμμές σήμανσης στη συσκευή να ευθυγραμμίζονται μεταξύ τους (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα Α).
- ◆ Περιστρέψτε δεξιόστροφα, έως ότου οι δύο γραμμές σήμανσης στο ακροφύσιο μαλακής επένδυσης 14 να ευθυγραμμίζονται με τις δύο γραμμές σήμανσης στη συσκευή. Το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης 14 μπλοκάρεται σε αυτή τη θέση (βλ. αναδιπλούμενη σελίδα Εικόνα Β).
- Για τη χρήση με το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης 14 αποστέλλεται μαζί μια υφασμάτινη επένδυση 15. Αυτή χρησιμοποιείται κατά τον καθαρισμό ευαίσθητων επιφανειών, όπως π.χ. καναπέδες και πολυθρόνες.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η διάταξη στη συσκευή έχει μια άρθρωση, έτσι ώστε το εξάρτημα να μπορεί να ευθυγραμμιστεί στην καλύτερη θέση χρήσης. Αυτό ωστόσο δεν είναι δυνατόν με το ακροφύσιο μαλακής επένδυσης 14.
- Η αφαίρεση του ακροφυσίου μαλακής επένδυσης 14 διεξάγεται με την αντίστροφη σειρά.

Γωνιακό ακροφύσιο και στρογγυλή βούρτσα

- Τα δύο εξαρτήματα μπορούν να στερεωθούν τόσο στο ακροφύσιο επέκτασης 10 όσο και στον εύκαμπο σωλήνα επέκτασης 9, ή απευθείας στο ακροφύσιο ατμού 6.
- ◆ Ωθήστε το εκάστοτε εξάρτημα στο εξάγωνο.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Η διάταξη στη συσκευή έχει μια άρθρωση, έτσι ώστε το εξάρτημα να μπορεί να ευθυγραμμιστεί στην καλύτερη θέση χρήσης.
- ▶ Το εκάστοτε εξάρτημα μπορεί τώρα να περιστραφεί στην επιθυμητή θέση.

Φραγή ασφαλείας για παιδιά

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια φραγή ασφαλείας για παιδιά 2.

- Για να ενεργοποιήσετε την φραγή ασφαλείας για παιδιά 2, πιέστε τον διακόπτη «Φραγή ασφαλείας για παιδιά» 2 με το σύμβολο 1. Ο μοχλός ατμού 1 δεν μπορεί πλέον να πιεστεί προς τα κάτω.
- Για να απενεργοποιήσετε την φραγή ασφαλείας για παιδιά 2, πιέστε τον διακόπτη «Φραγή ασφαλείας για παιδιά» 2 με το σύμβολο 1. Ο μοχλός ατμού 1 μπορεί τώρα να πιεστεί πάλι.

Καθαρισμός

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ

- ▶ Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής τραβάτε πάντα το βύσμα από την πρίζα.
- ▶ Κατά τον καθαρισμό δεν επιτρέπεται να βυθίζετε τη συσκευή στο νερό ή να την κρατάτε κάτω από τρεχούμενο νερό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- ▶ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν τον καθαρισμό!

ΠΡΟΣΟΧΗ - ΥΛΙΚΕΣ ΖΗΜΙΕΣ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε επιθετικά, χημικά ή καυστικά μέσα καθαρισμού. Αυτά μπορεί να προσβάλλουν ανεπανόρθωτα την επιφάνεια!
- ◆ Τραβήξτε το βύσμα.
- ◆ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- ◆ Αδειάστε το δοχείο νερού 3.
- ◆ Καθαρίστε τη συσκευή και τα αξεσουάρ με ένα νωπό πανί. Για πιο σκληρές βρομιές προσθέτετε στο πανί λίγο ήπιο απορρυπαντικό.

- Η αφαιρούμενη υφασμάτινη επένδυση 15 μπορεί να καθαριστεί σε μεγαλύτερες ακαθαρσίες σύμφωνα με τα σύμβολα καθαρισμού στην ετικέτα:

	Η υφασμάτινη επένδυση 15 πλένεται στο πλυντήριο ρούχων μέχρι τους 60° C.
	Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό στην υφασμάτινη επένδυση 15.
	Η υφασμάτινη επένδυση 15 δεν επιτρέπεται να στεγνώνει στο στεγνωτήριο.
	Μη σιδερώνετε την υφασμάτινη επένδυση 15.

Φύλαξη

- ◆ Φυλάτε την καθαρισμένη και στεγνή συσκευή σε έναν καθαρό χώρο χωρίς σκόνη.

Διόρθωση σφαλμάτων

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΛΥΣΕΙΣ
Η συσκευή δε λειτουργεί.	Το βύσμα δεν έχει συνδεθεί.	Συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα.
	Η συσκευή παρουσιάζει βλάβη.	Απευθυνθείτε στο τμήμα σέρβις.
Δε δημιουργείται ατμός.	Το δοχείο νερού 3 είναι άδειο.	Γεμίστε με νερό το δοχείο νερού 3.
	Η συσκευή δεν έχει ζεσταθεί ακόμα.	Περιμένετε, μέχρι να ανάψει η πράσινη λυχνία ελέγχου 5.
Η πράσινη λυχνία ελέγχου 5 ανάβει και στη συνέχεια σβήνει πάλι.	Δεν υπάρχει βλάβη: η θερμοκρασία ήταν για λίγο χαμηλή και κατόπιν αυξήθηκε πάλι.	-
Η ποσότητα ατμού μειώνεται.	Η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή.	Περιμένετε έως ότου η συσκευή ζεσταθεί πάλι.
Στάζει νερό από το ακροφύσιο ατμού 6.	Η θερμοκρασία είναι πολύ χαμηλή.	Περιμένετε έως ότου η συσκευή ζεσταθεί πάλι.

Απόρριψη

Απόρριψη συσκευής



Σε καμία περίπτωση μην απορρίπτετε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα. Αυτό το προϊόν υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU.

Απορρίπτετε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τους ισχύοντες κανονισμούς.

Σε περίπτωση αμφιβολιών επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.

Απόρριψη της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή από φθορές κατά τη μεταφορά. Τα υλικά συσκευασίας έχουν επιλεγεί σύμφωνα με τους οικολογικούς παράγοντες και τους παράγοντες της τεχνικής απόρριψης και για το λόγο αυτό είναι ανακυκλώσιμα.



Η επιστροφή της συσκευασίας στο κύκλωμα υλικών εξοικονομεί πρώτες ύλες και μειώνει την ποσότητα των απορριμμάτων. Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας που δεν χρησιμοποιούνται πλέον σύμφωνα με τις τοπικές ισχύουσες προδιαγραφές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Εάν είναι δυνατό φυλάξτε τη γνήσια συσκευασία κατά τη διάρκεια της εγγύησης, για να μπορείτε σε περίπτωση εγγύησης να συσκευάσετε τη συσκευή σωστά.

Υποδείξεις για τη Δήλωση συμμόρφωσης

Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί αναφορικά με τη συμφωνία στις βασικές απαιτήσεις και τις άλλες σχετικές προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU, της Οδηγίας περί Χαμηλής Τάσης 2014/35/EU, καθώς και της Οδηγίας RoHS (Σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό) 2011/65/EU.

Η πλήρης και γνήσια Δήλωση Συμμόρφωσης διατίθεται από τον εισαγωγέα.



Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και τότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος
Tel.: 8009 4409
E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 295775

Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	76
Urheberrecht	76
Bestimmungsgemäße Verwendung	76
Warnhinweise	77
Sicherheitshinweise	78
Lieferumfang	81
Gerätebeschreibung / Zubehör	82
Technische Daten	82
Gerät bedienen	83
Wasser einfüllen / nachfüllen	83
Gerät in Betrieb nehmen	85
Anwendungsbereiche	85
Aufsätze aufsetzen / abnehmen	86
Kindersicherung	88
Reinigen	88
Aufbewahren	89
Fehlerbehebung	89
Entsorgung	90
Gerät entsorgen	90
Verpackung entsorgen	90
Hinweise zur Konformitätserklärung	90
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	91
Service	92
Importeur	92

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist vorgesehen zum Lösen von Verschmutzungen mit Wasserdampf im privaten häuslichen Bereich, zum Beispiel ...

- glatte Flächen: Arbeitsflächen, Fliesen, Kacheln, Fenster, Spiegel
- schwer zugängliche Bereiche: Ecken, Fugen, Jalousien, WC, Armaturen usw.
- Textilien: Vorhänge, Polster, Kleidungsstücke, Autositze.

Dieses Gerät ist nicht vorgesehen:

- zur Verwendung im Freien,
- zur Verwendung mit anderen Flüssigkeiten als Wasser
- zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

HINWEIS

- Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß. Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheitshinweise

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220–240 V ~ / 50 Hz an.
- ▶ Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, und bevor Sie das Gerät reinigen, den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶ Ziehen Sie das Netzkabel stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- ▶ Sollte das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sein, lassen Sie diese durch den Kundendienst ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Ziehen Sie erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
- ▶ Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein!
- ▶ Richten Sie den Dampf niemals direkt auf elektrische Geräte oder Einrichtungen, die elektrische Bauteile enthalten, wie zum Beispiel den Innenraum von Öfen.
- ▶ Lassen Sie ein Hitze erzeugendes Gerät niemals unbeaufsichtigt! Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Stecker aus der Steckdose. Das Gerät heizt und erzeugt solange Dampfdruck, wie der Stecker in der Steckdose steckt!

⚠ STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
- ▶ Richten Sie das Gerät nie auf feuchteempfindliche Gegenstände.
- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Nehmen Sie niemals den Sicherheitsverschluss ab, solange noch Dampf aus der Dampfdüse tritt!
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Tank. Wenn der Wasservorrat verbraucht ist, ziehen Sie den Netzstecker, um ein Überhitzen zu vermeiden.
- ▶ Die Zubehörteile werden bei Verwendung heiß! Es besteht Verbrühungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie die verwendeten Zubehörteile erst abkühlen, bevor Sie diese abnehmen.
- ▶ Verwenden Sie nur die Original-Zubehörteile zu diesem Gerät. Andere Teile sind dafür möglicherweise nicht ausreichend sicher.
- ▶ Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- ▶ Das Gerät ist von Kindern fernzuhalten wenn es eingeschaltet ist oder sich abkühlt.
- ▶ Tragen Sie Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutz, wenn Sie gesundheitsgefährdende Stoffe zu lösen versuchen.
- ▶ Richten Sie niemals den Dampfstrahl auf Menschen oder Tiere. Heißer Dampf kann erhebliche Verletzungen bewirken!

WARNUNG! VERBRÜHUNGSGEFAHR!



Dieses Symbol warnt Sie vor austretendem Dampf.
Beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Achtung! Heiße Oberfläche!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Prüfen Sie erst an einer unauffälligen Stelle, ob das zu reinigende Material für die Reinigung mit einem Dampfreiniger geeignet ist, z. B.:
 - Lackiertes Holz oder Leder kann durch Dampf ausgebleicht werden.
 - Ungeschütztes Holz kann quellen.
 - Wachs-Schutzschichten können durch Dampf abgelöst werden.
 - Kunststoffe können durch Dampfeinwirkung anlaufen.
 - Weich-Kunststoffe können sich unter Dampfeinwirkung verformen.
 - Kalte Glas- oder Spiegelflächen können springen, wenn heißer Dampf auftrifft.
- ▶ Wenn Sie Fenster reinigen wollen, müssen Sie diese erst vorher erwärmen, z. B. indem Sie zunächst aus größerem Abstand und dann immer näher heran großflächig Dampf auftragen.
- ▶ Acryl, Samt und Seide reagieren empfindlich auf heißen Dampf, ebenso Kunststoff-Fasern.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Dampfreiniger
 - Verlängerungsschlauch
 - Verlängerungsdüse
 - Winkeldüse
 - Polsterdüse
 - Rundbürste
 - Sicherheitsverschluss
 - Abzieheraufsatz
 - Textilüberzug
 - Trichter
 - Messbecher
 - Bedienungsanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

WARNUNG

Erstickungsgefahr!

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung / Zubehör

- ❶ Dampfhebel
- ❷ Schalter „Kindersicherung“
- ❸ Wassertank
- ❹ Rote Kontrollleuchte ❶
- ❺ Grüne Kontrollleuchte ❷
- ❻ Dampfdüse
- ❼ Einfüllöffnung Wassertank
- ❽ Sicherheitsverschluss
- ❾ Verlängerungsschlauch
- ❿ Verlängerungsdüse
- ⓫ Rundbürste
- ⓬ Winkeldüse
- ⓭ Abzieheraufsatz
- ⓮ Polsterdüse
- ⓯ Textilüberzug
- ⓰ Messbecher
- ⓱ Trichter

Technische Daten

Netzspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom) 50 Hz
Nennleistung	950 - 1100 W
Schutzart des Gerätes	IPX4
Wassertankkapazität	350 ml Bei 250 ml Wasserfüllung (MAX) kann ca. 5 Minuten Dampf erzeugt werden.

Gerät bedienen

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Bitte beachten Sie folgende Hinweise, um einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer des Gerätes zu gewährleisten:

- ▶ Dampfhebel **1** erst drücken, wenn die grüne Kontrollleuchte **5** leuchtet. Ansonsten kann es im Gerät zur Ansammlung von heißem Wasser kommen, das aus der Dampfdüse **6** tropft oder sprüht. Es besteht Verbrühungsgefahr.
- ▶ Vor dem Ausschalten immer allen Dampf aus dem Gerät entweichen lassen. Drücken Sie den Dampfhebel **1**, bis kein Dampf mehr aus der Dampfdüse **6** kommt.

Wasser einfüllen / nachfüllen

⚠️ STROMSCHLAGGEFAHR

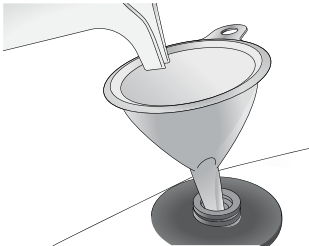
- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie Wasser in den Wassertank **3** nachfüllen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Geben Sie keine Zusätze oder Reinigungsmittel in den Wassertank **3**!
- ◆ Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss **8**.

HINWEIS

- ▶ Der Sicherheitsverschluss **8** lässt sich nur öffnen, wenn der Dampf vollständig aus dem Wassertank **3** abgelassen wurde.
- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie ca. 250 ml Wasser in den Wassertank **3** des Gerätes einfüllen.
- ◆ Füllen Sie über die Einfüllöffnung **7** den Wassertank **3** mit Wasser.
- ◆ Nehmen Sie hierzu den mitgelieferten Messbecher **16** und den Trichter **17** zur Hilfe (siehe Abbildung). Füllen Sie den Messbecher **16** bis zu der Markierungslinie mit Wasser (ca. 250 ml).



- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss **8** wieder.

Ist kein Wasser mehr im Wassertank ❸, tritt bei Betätigung des Dampfhebels ❶ kein Dampf mehr aus. Das Auffüllen des Wassers muss wie folgt vorgenommen werden:

- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ◆ Warten Sie ungefähr 10 Sekunden.
- ◆ Drehen Sie den Sicherheitsverschluss ❸ langsam auf und warten Sie einige Sekunden, bis das Zischen des Wasserdampfes aufgehört hat, bevor Sie ihn vollständig abschrauben.
- ◆ Füllen Sie den Wassertank ❸ wieder mit Wasser auf.
- ◆ Schließen Sie den Sicherheitsverschluss ❸ wieder.

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes sehr hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten kann das Gerät vorzeitig verkalken und die Dampfdüse ❹ verstopfen.

Zur Verlängerung der optimalen Funktion des Gerätes mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der folgenden Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1:1
hart	2:1
sehr hart	3:1

Die Wasserhärte Ihres Leitungswassers können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.

Gerät in Betrieb nehmen

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
Die rote Kontrollleuchte ① ④ leuchtet und signalisiert die Verbindung zum Stromnetz.
- 2) Sobald das Gerät betriebsbereit ist, leuchtet die grüne Kontrollleuchte  ⑤.
Die rote Kontrollleuchte ① ④ leuchtet weiter.

HINWEIS

- ▶ Während des Aufheizens kann es immer wieder zum Entweichen von Dampf aus der Dampfdüse ⑥ kommen.
- 3) Drücken Sie den Dampfhebel ① nach unten. Dampf tritt aus der Dampfdüse ⑥ aus. Wenn der Dampfstoß nachlässt, erlischt die grüne Kontrollleuchte  ⑤.
Lassen Sie solange den Dampfhebel ① los, bis die grüne Kontrollleuchte  ⑤ wieder leuchtet.

HINWEIS

- ▶ Wenn während des Betriebes Wasser aus der Dampfdüse ⑥ tropft oder der austretende Dampf nachlässt, lösen Sie den Dampfhebel ①. Das Gerät muss erst wieder aufheizen. Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte  ⑤ wieder leuchtet.
- ▶ Der Dampfreiniger besitzt einen Überhitzungsschutz. Er schaltet sich bei Überhitzung (z. B. durch leeren Wassertank) automatisch ab. Ist dies der Fall, ziehen Sie den Netzstecker und befüllen Sie den Wassertank ③.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Wenn Sie das Gerät eingeschaltet für längere Zeit abstellen, kann es sein, dass Dampf entweicht, obwohl der Dampfhebel ① nicht gedrückt wird!

Anwendungsbereiche

Sie können zum Reinigen entweder den Dampf direkt aus der Dampfdüse ⑥ verwenden oder einen Aufsatz aufsetzen.

- Benutzen Sie keinen Aufsatz, wenn Sie zum Beispiel Toilette und Waschbecken, Armaturen und Abflüsse, Fenster, Möbelstoffe, Fensterläden oder Spiegel reinigen wollen.
Sie können das Wasser mit dem gelösten Schmutz auf glatten Flächen nach der Reinigung mit dem Abzieheraufsatz ⑬ einfach abziehen.

HINWEIS

- ▶ Je näher die Dampfdüse ⑥ an der zu reinigenden Fläche, desto besser die Wirkung. Der Dampfdruck und -temperatur sind unmittelbar bei Austritt an der Dampfdüse ⑥ am höchsten.
- ▶ Hartnäckiger Schmutz muss vorher mit Wasser eingeweicht werden.
- Benutzen Sie die Winkeldüse ⑫ für enge Ecken oder Fugen oder schwer zugängliche Stellen.
- Benutzen Sie die Rundbürste ⑪ für hartnäckige Verschmutzungen, zum Beispiel an Felgen.

Aufsätze aufsetzen / abnehmen

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis sich das Gerät abgekühlt hat, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.
- ▶ Warten Sie, bis jeglicher Dampf abgelassen ist, bevor Sie einen Aufsatz aufsetzen/abnehmen.

Verlängerungsschlauch

- ◆ Schieben Sie den Verlängerungsschlauch ⑨ bis zum Anschlag auf die Dampfdüse ⑥, dabei muss die Markierungslinie auf dem Verlängerungsschlauch ⑨ und die Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an dem Verlängerungsschlauch ⑨ auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Der Verlängerungsschlauch ⑨ bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit dem Verlängerungsschlauch ⑨ nicht möglich.
- Das Abnehmen des Verlängerungsschlauches ⑨ erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Verlängerungsdüse

- ◆ Schieben Sie die Verlängerungsdüse 10 bis zum Anschlag auf die Dampfdüse 6, dabei muss die Markierungslinie auf der Verlängerungsdüse 10 und die beiden Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Verlängerungsdüse 10 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Verlängerungsdüse 10 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).

HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Verlängerungsdüse 10 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Verlängerungsdüse 10 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Abzieher zusammenbauen

- ◆ Nehmen Sie die Polsterdüse 14 und setzen Sie diese mit den beiden Halterungen zuerst auf den Abzieheraufsatz 13.
- ◆ Drücken Sie die Polsterdüse 14 unter die Halterung des Abzieheraufsatzes 13 (siehe Ausklappseite).

Polsterdüse

- ◆ Schieben Sie die Polsterdüse 14 bis zum Anschlag auf die Dampfdüse 6, dabei muss die Markierungslinie auf der Polsterdüse 14 und die Markierungslinien am Gerät aufeinander ausgerichtet sein (siehe Ausklappseite Bild A).
- ◆ Drehen Sie soweit im Uhrzeigersinn, bis die beiden Markierungslinien an der Polsterdüse 14 auf die beiden Markierungslinien am Gerät ausgerichtet sind. Die Polsterdüse 14 bleibt in dieser Position blockiert (siehe Ausklappseite Bild B).
- Zur Benutzung mit der Polsterdüse 14 wird ein Textilüberzug 15 mitgeliefert. Dieser kann bei der Reinigung empfindlicher Oberflächen, wie z. B. Sofas und Sessel benutzt werden.

HINWEIS

- Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann. Dies ist aber mit der Polsterdüse 14 nicht möglich.
- Das Abnehmen der Polsterdüse 14 erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Winkeldüse und Rundbürste

- Die beiden Aufsätze können sowohl an der Verlängerungsdüse 10 als auch an dem Verlängerungsschlauch 9 befestigt werden, oder direkt an der Dampfdüse 6.
- ◆ Schieben Sie den jeweiligen Aufsatz auf den Sechskant.

HINWEIS

- ▶ Die Vorrichtung am Gerät hat ein Gelenk, so dass der Aufsatz auf die beste Einsatzposition ausgerichtet werden kann.
- ▶ Der jeweilige Aufsatz kann jetzt in die gewünschte Stellung gedreht werden.

Kindersicherung

Dieses Gerät ist mit einer Kindersicherung 2 ausgestattet.

- Um die Kindersicherung 2 zu aktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ 2 mit dem Symbol . Der Dampfhebel 1 lässt sich nun nicht mehr nach unten drücken.
- Um die Kindersicherung 2 zu deaktivieren, drücken Sie den Schalter „Kindersicherung“ 2 mit dem Symbol . Der Dampfhebel 1 lässt sich nun wieder betätigen.

Reinigen

STROMSCHLAGGEFAHR

- ▶ Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- ▶  Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen!

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernde Reinigungsmittel! Diese können die Oberfläche irreparabel angreifen!
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- ◆ Entleeren Sie den Wassertank 3.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile mit einem feuchten Tuch. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.

- Der abnehmbare Textilüberzug **15** kann bei stärkeren Verschmutzungen gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett gereinigt werden:

	Der Textilüberzug 15 ist bis 60 °C maschinenwaschbar.
	Den Textilüberzug 15 nicht bleichen.
	Der Textilüberzug 15 darf nicht im Trommelrockner getrocknet werden.
	Den Textilüberzug 15 nicht bügeln.

Aufbewahren

- ◆ Bewahren Sie das gereinigte und trockene Gerät an einem sauberen und staubfreien Ort auf.

Fehlerbehebung

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist beschädigt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es wird kein Dampf erzeugt.	Der Wassertank 3 ist leer.	Füllen Sie Wasser in den Wassertank 3 .
	Das Gerät ist noch nicht aufgeheizt.	Warten Sie, bis die grüne Kontrollleuchte  5 leuchtet.
Die grüne Kontrollleuchte  5 leuchtet auf und geht dann wieder aus.	Es liegt keine Störung vor: die Temperatur war kurzzeitig unterschritten und wurde dann wieder aufgeheizt.	-
Die Dampfmenge wird geringer.	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.
Es tropft Wasser aus der Dampfdüse 6 .	Die Temperatur ist zu niedrig.	Warten Sie, bis das Gerät wieder aufgeheizt hat.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.



Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 295775

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 09/2017 · Ident.-No.: SDR1100B2-092017-1

IAN 295775